



**COLDWELL BANKER**  
PREFERRED  
REAL ESTATE

# The RT Team

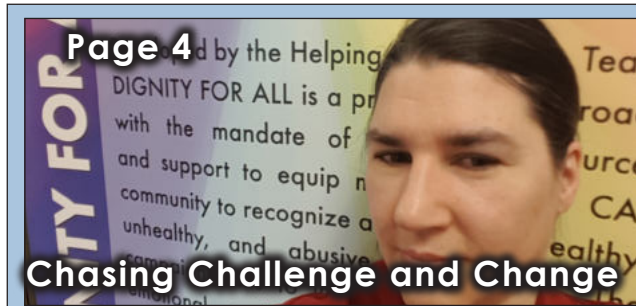
**Specialists in Military Relocation**  
**Stacey Purves-Repay & Eldren Thuen, CD**  
**204-951-9539**



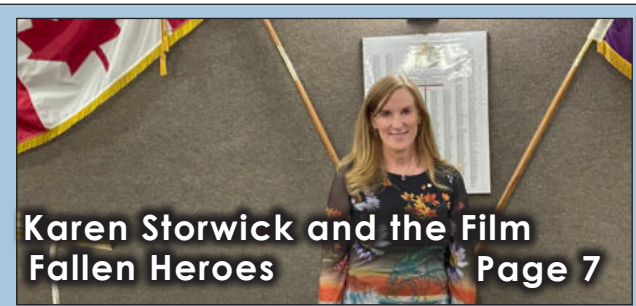
Volume 71, Issue 9

17 Wing Winnipeg / 17e Escadre Winnipeg

14 September 2022



17WINGVOXAIR.COM



FACEBOOK.COM/17WINGVOXAIR



FREE

CONTACT US TO FIND OUT THE BENEFITS OF  
ADVERTISING WITH US  
Ph: 204-833-2500 ext 4120 | Email: voxairmgr@gmail.com

**10% OFF**  
Military and Civilian Staff at 17 Wing  
10% discount off all purchases  
Call Larry: 204-333-5138  
**PET FOOD, TREATS, PET CLOTHES AND MORE.....  
DELIVERED TO YOUR DOOR!**  
[HTTPS://PETAFFECTION.CA/](https://petaffection.ca/)

VOXAIR

## OFFICE HOURS

Monday to Friday  
0900 - 1500 hrs

## CONTACT

## AD SALES/MAIN OFFICE

(204) 833-2500 EXT 4120

## ACCOUNTING

(204) 833-2500 EXT 4121

## SUBMISSIONS/REPORTER

(204) 833-2500 EXT 6976  
voxair@mymts.net  
voxairmgr@gmail.com

## VOXAIR STAFF

## Wing Commander

Col Aaron Spott  
(204) 833-2500 ext 5202

## Managing Editor

Katherine Prokopowich  
(204) 833-2500 ext 2178

## Voxair Manager

Patricia West  
(204) 833-2500 ext 4120

## Photojournalist

Martin Zeilig  
(204) 833-2500 ext 6976

## Accounting

Misra Yakut  
voxairaccounts@gmail.com

## Proofreading

Traci Wright  
Martina Sawatsky

## Cover Photo Credit

Martin Zeilig, Voxair Photojournalist

## E-Edition Designed By

Patricia West  
(204) 833-2500 ext 4120

## Visit Us Online

17WingVoxair.com  
Facebook.com/17WingVoxair

## Correspondence should be addressed to:

The Voxair  
17 Wing Winnipeg  
PO Box 17000 Stn Forces  
Winnipeg, MB R3J 3Y5This newspaper is printed using  
environmentally safe inks.  
Publication Mail Agreement No.  
1482823

VOXAIR is the unofficial Service newspaper of 17 Wing Winnipeg and is published every month under the authority of the Wing Commander, Col Spott. Opinions and views expressed do not necessarily reflect those of the Editor, the Wing Commander or the Department of National Defence. The Editor reserves the right to edit or reject any editorial or advertising material. We will not be responsible for any loss or damage to any advertiser or third party resulting from the failure of an advertisement to appear in any of our editions or from any error or omission in any advertisement which is published.

Promotion of Private Businesses in articles submitted for publication is not permitted except in cases of appreciation for donations where only the company name is included. (Companies or individuals that are currently in arrears shall not be published). Individuals or groups shall not make any offer of promotion in The Voxair Newspaper of products and/or services for exchange in donations.



# Aerospace and Aviation in Manitoba Day

by Martin Zeilig, Voxair Photojournalist

On July 17, Charlize and Robert, as well as teachers and chaperons from Clifton School, were pleased to be a part of the Aerospace and Aviation in Manitoba Day at the Western Canada Royal Aviation Museum. Manitoba Aerospace organized the event.

The Clifton School group was utterly captivated by a display of aircraft from the Portage la Prairie Regional Flight Training School and 402 "City of Winnipeg" Squadron just outside the museum. The aircraft included a CT-142 Dash 8, a Bell 412 a Bell 206, a Jet Ranger, and a C 90 King Air.

Charlize commented, "Today is really exciting and I'm learning a lot I didn't know before," while waiting to board the Dash 8.

The Canadian aerospace industry is one of the world's largest, with Manitoba ranking third in the country. For more than 75 years, our aerospace sector has provided world-class products and services to customers around the globe.

"During Aerospace Week, we celebrate our industry's success and future. This industry keeps the world moving, provides rewarding careers for our community, and helps build a strong economy."

"The Stevenson Campus at Red River College has traditionally hosted AAiM Day. Approximately 700 Grade 6 stu-

dents have attended since 2007."

According to Wendell Wiebe, President and CEO of Manitoba Aerospace, and Honorary Colonel at RCAF Barker College, holding the event at the museum allows students to see aircraft and participate in hands-on activities.

"Students in Manitoba learn about flight theory as part of their grade six curriculum. We as an industry have an opportunity to bring students in and introduce them to some real live aircraft, and hopefully this will entice them to consider a career in aerospace."

Students had the opportunity to participate in activities related to flight and aerospace at six stations in the museum. After a brief lecture on flight theory, the students were able to build a paper aircraft and try flying it at a target in a friendly competition.

In addition, Magellan Aerospace, which has a rocket propellant plant north of Winnipeg, provided an introduction to rocketry, following which, the children were able to make a rocket.

The RCAF Barker College station, Working in Space, was also very popular.

During the lesson, students were told that they were aboard the International Space Station, which had been damaged by a meteorite on the outside. They were then tethered together and given blocks

of Lego that represented material that would be used to repair the ISS, and oven mitts to simulate astronauts' gloves.

"There are a lot of kids out there who want to be astronauts," Barbara Bowen, Director of Special Programs for Manitoba Aerospace, said. "Those working in space need to work with a partner and wear a space suit," she explained.

The event is a good opportunity for us to engage with the public, said Major Cameron Powell, a pilot with 402 Squadron.

"I enjoy talking with the children. They're here to learn about all the different opportunities available in the aviation industry. We're the military side of it. Being a pilot is just one of the many careers available in aviation. Ground crew, maintenance, and many other roles are necessary for a successful operation."

"It has been great working with the students. Some of the questions they have been asking are awesome."

According to 11-year-old Robert from Clifton School, the day was really exciting. "It is exciting to learn about new planes that I had never heard of before," he commented enthusiastically. "One day, I would like to join the RCAF. I would like to be a pilot on a transport plane."

## Journée de l'aérospatiale et de l'aviation au Manitoba

par Martin Zeilig, Voxair Photojournalist

Le 17 juillet, Charlize et Robert, ainsi que des enseignants et des accompagnateurs de l'école Clifton, ont eu le plaisir de participer à la Journée de l'aérospatiale et de l'aviation au Manitoba au Musée royal de l'aviation de l'Ouest canadien. Manitoba Aerospace a organisé l'événement.

Le groupe de l'école Clifton a été tout à fait captivé par une exposition d'aéronefs de l'École régionale de pilotage de Portage la Prairie et du 402e Escadron "City of Winnipeg", juste à l'extérieur du musée. L'exposition comprenait un CT-142 Dash 8, un Bell 412, un Bell 206, un Jet Ranger et un C 90 King Air.

Charlize a déclaré : "Cette journée est vraiment passionnante et j'apprends beaucoup de choses que je ne savais pas auparavant", alors qu'elle attendait de monter à bord du Dash 8.

L'industrie aérospatiale canadienne est l'une des plus importantes au monde, et le Manitoba occupe le troisième rang au pays. Depuis plus de 75 ans, notre secteur aérospatial fournit des produits et des services de classe mondiale à des clients du monde entier.

"Pendant la Semaine de l'aérospatiale, nous célébrons le succès et l'avenir de notre industrie. Cette industrie fait bouger le monde, offre des carrières enrichissantes à notre communauté et contribue à bâtir une économie forte."

"Le campus Stevenson du Red River College a traditionnellement accueilli la journée AAiM. Environ 700 élèves de 6e année y ont participé depuis 2007."

Selon Wendell Wiebe, président et chef de la direction de Manitoba Aerospace, et colonel honoraire du collège Barker de l'ARC, la tenue de l'événement au musée permet aux élèves de voir des avions et de participer à des activités pratiques.

"Les élèves du Manitoba apprennent la théorie du vol dans le cadre de leur programme de sixième année. En tant qu'industrie, nous avons l'occasion de faire venir des élèves et de leur présenter de vrais aéronefs, et nous espérons que cela les incitera à envisager une carrière dans l'aérospatiale."

Les élèves ont eu l'occasion de participer à des activités liées au vol et à l'aérospatiale dans six stations du musée. Après un bref exposé sur la théorie du vol, les élèves ont pu construire un avion en papier et essayer de le faire voler vers une cible dans le cadre d'une compétition amicale.

En outre, Magellan Aerospace, qui possède une usine de propergol pour fusées au nord de Winnipeg, a présenté une introduction à la fusée, après quoi les enfants ont pu fabriquer une fusée.

La station du Collège Barker de l'ARC, Travailler dans l'espace, a également été très populaire.

Pendant la leçon, on a dit aux élèves qu'ils se trouvaient à bord de la Station spatiale internationale, qui avait été endommagée par une météorite à l'extérieur. Ils ont ensuite été attachés ensemble et ont reçu des blocs de Lego représentant les matériaux qui seraient

utilisés pour réparer l'ISS, ainsi que des gants de cuisine pour simuler les gants des astronautes.

"Beaucoup d'enfants veulent devenir astronautes", a déclaré Barbara Bowen, directrice des programmes spéciaux de Manitoba Aerospace. "Ceux qui travaillent dans l'espace doivent travailler avec un partenaire et porter une combinaison spatiale", a-t-elle expliqué.

L'événement est une bonne occasion pour nous de dialoguer avec le public, a déclaré le major Cameron Powell, un pilote du 402e Escadron.

"J'aime parler avec les enfants. Ils sont ici pour découvrir les différentes possibilités offertes par l'industrie aéronautique. Nous en sommes l'aspect militaire. Être pilote n'est qu'une des nombreuses carrières disponibles dans l'aviation. Le personnel au sol, la maintenance et bien d'autres rôles sont nécessaires au succès d'une opération.

"J'ai beaucoup apprécié de travailler avec les élèves. Certaines des questions qu'ils ont posées sont géniales".

Selon Robert, 11 ans, de l'école Clifton, la journée a été vraiment passionnante. "C'est passionnant de découvrir de nouveaux avions dont je n'avais jamais entendu parler auparavant", a-t-il commenté avec enthousiasme. "Un jour, j'aimerais rejoindre l'ARC. J'aimerais être pilote d'un avion de transport."

# Interview with Major Patti Loutit, Wing Surgeon at 23 Health Services

by Martin Zeilig, Voxair Photojournalist

As the Wing Flight Surgeon at 23 Health Services, Major Dr. Patti Loutit had nothing but praise for the personnel who helped out at the COVID-19 vaccine booster clinic in Building 21 on January 13, 2022.

Approximately 40 military personnel waited in the gymnasium near 1 Canadian Air Division for their turn to receive the booster shot at one of the vaccine sta-

tions.

“We had an exceptional turnout with personnel from all units and sectors,” said Maj Loutit.

“23 Health Services personnel have been amazing in registering and giving vaccines, as well as nursing staff from 38 Brigade and general duty staff from OSS and MSS. To keep our members healthy and maintain operations, everyone has

pulled together to provide this life-saving vaccine to our members. It has been a pleasure working with them.”

“Currently, booster shots are only provided to military members, including some Reservists, who are going on operations and would otherwise not qualify.”

“We should have a couple of vaccination clinics next week, and then more once we receive more vaccines,” she said.

Furthermore, she noted that over 90% of the military personnel at the Wing are immunized. Here, everyone is getting their booster shots.

As the good doctor smiled, she said, “It’s so rewarding and heartwarming to see how everyone on the Wing works together.”

“It’s a satisfying and rewarding part of this job.”

# Entretien avec le major Patti Loutit, chirurgien de l’escadre des 23 services de santé

par Martin Zeilig, Voxair Photojournalist

En tant que médecin de vol de l’escadre du 23e Service de santé, la major Patti Loutit n’avait que des éloges à faire au personnel qui a aidé à la clinique de rappel de vaccins COVID-19 dans le bâtiment 21 le 13 janvier 2022.

Environ 40 militaires ont attendu dans le gymnase près de la 1re Division aérienne du Canada leur tour de recevoir le vaccin de rappel à l’un des postes de vaccination.

“Nous avons eu une participation ex-

ceptionnelle avec du personnel de toutes les unités et de tous les secteurs”, a déclaré la Maj Loutit.

“Le personnel des 23 Services de santé a été extraordinaire pour enregistrer et administrer les vaccins, ainsi que le personnel infirmier de la 38e Brigade et le personnel de service général de l’ESO et du ESM. Pour garder nos membres en bonne santé et maintenir les opérations, tout le monde s’est mobilisé pour fournir ce vaccin salvateur à nos membres. Ce fut

un plaisir de travailler avec eux”.

“Actuellement, les injections de rappel ne sont fournies qu’aux militaires, y compris certains réservistes, qui partent en opération et ne seraient pas admissibles autrement.”

“Nous devrions avoir deux cliniques de vaccination la semaine prochaine, et plus encore

une fois que nous aurons reçu plus de vaccins”, a-t-elle déclaré.

En outre, elle a fait remarquer que

plus de 90 % du personnel militaire de l’escadre est vacciné. Ici, tout le monde reçoit ses piqûres de rappel.

En souriant, le bon docteur a déclaré : “C’est tellement gratifiant et réconfortant de voir comment tous les membres de l’escadre travaillent ensemble.”

“C’est une partie satisfaisante et gratifiante de ce travail.”



Submit your story to voxairmgr@gmail.com.



81, chemin Quail Ridge  
Winnipeg (Manitoba)  
www.rdallaire.dsfm.mb.ca

**1 204 885-8000**  
romeo.dallaire@dsfm.mb.ca

- École francophone maternelle à la 8e année
- École la plus près de la 17e Escadre
- Transport scolaire
- Services en petite enfance:
  - o Garderie francophone
  - o Centre des ressources éducatives à l'enfance (CRÉE)

Fait partie du réseau des 24 écoles de la Division scolaire franco-manitobaine.  
www.DSFM.mb.ca 1 800 699-3736





**Mary Jay** HEBERT  
204-510-5552  
Royal LePage Dynamic Real Estate

Free Home Evaluation

Buying or Selling


Contact me for Incentives

Limited time only








## “IT FEELS LIKE YOU’RE HOME.”

One of the reasons I joined Commissionaires is because I knew I’d be able to wear my awards and decorations.

— *Cameron Jones, Site Supervisor with our Manitoba Division*

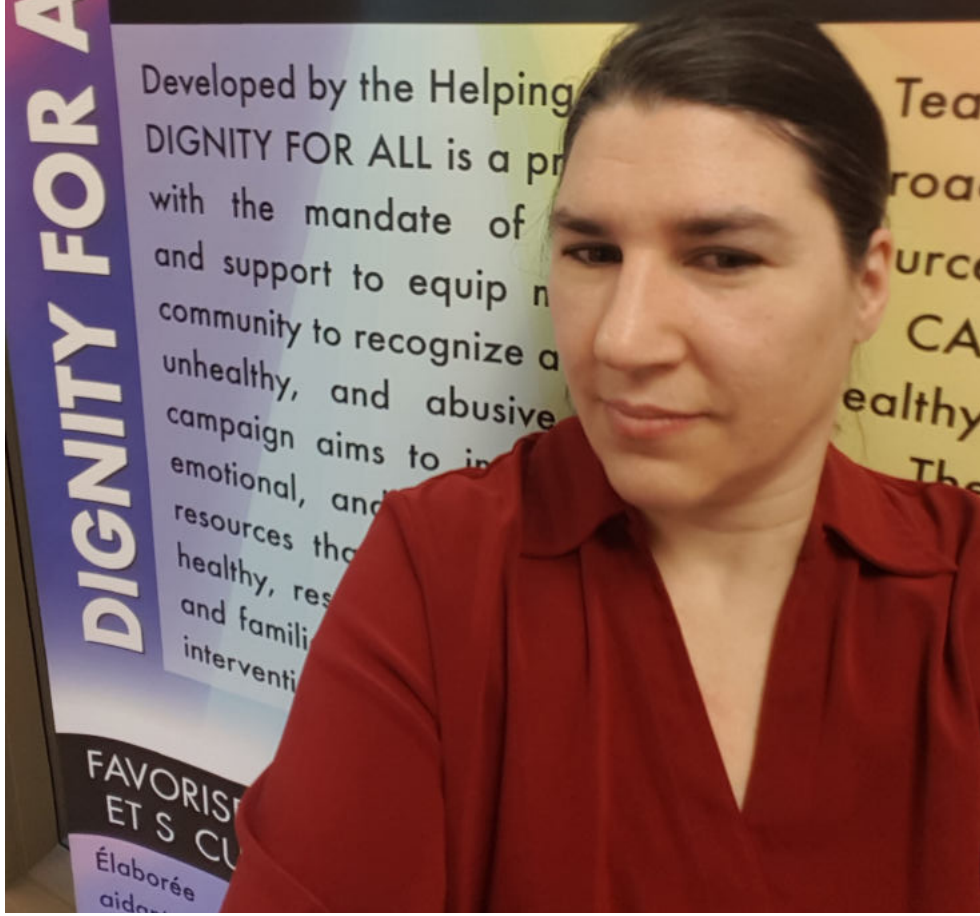
**WE KNOW THE VALUE OF A VETERAN**

Join Canada’s largest private sector employer of veterans

1 877 322 6777
beyondservice.ca


# Chasing Challenge and Change

by Martin Zeilig, Voxair Photojournalist



Capt Bettina McCulloch-Drake Photo: Capt Bettina McCulloch-Drake

Capt Bettina McCulloch-Drake, a member of Winnipeg's Transition Centre, was interviewed by The Voxair to discuss her career and her future plans. She is currently on assignment with 1 Canadian Air Division Public Affairs, and will be medically released from the CAF on 25 August of this year.

"It's a bitter-sweet feeling," confesses Capt McCulloch-Drake. "A couple of years ago I had renewed my terms of service to continue serving up to age 60, and now I am leaving before accomplishing some of what I had set out to do." "Still," she continues, "some time has passed and I have had time to think about what else I can do. I have also had time to reflect on what I have experienced so far and what possibilities still exist."

#### A career in review

Captain Bettina McCulloch-Drake joined the Canadian Armed Forces (CAF) on 28 June 1991, shortly after graduating from Kingston Ontario's Loyalist Collegiate and Vocational Institute. Joining the CAF as a naval signalman, she completed her basic recruit training as part of the SYEP (summer youth employment program) at Her Majesty's Canadian Ship (HMCS) CATARAQUI in Kingston.

"I joined for the challenge," she said during the interview. "I also wanted to be part of something bigger, where I could make some difference."

In September of 1991, she transferred

to HMCS CARLETON in Ottawa (Ontario), where she was part of the ship's company from September 1991 to August 2009. As a Reservist, she has served in Esquimalt (British Columbia), Cold Lake (Alberta), Quebec City (Quebec), and Halifax (Nova Scotia) as well as in Borden, Trenton, and Ottawa (Ontario).

Aside from her time on ship, Capt McCulloch-Drake worked on shore in support of a variety of organizations. One of her first assignments out-of-trade was as a unit recruiter and basic recruit instructor from 2001 to 2004.

"Helping others learn was one of the things I enjoyed most about being a recruit instructor," Capt McCulloch-Drake says. "Of course, I learned a lot too."

After her assignment as a recruiter and recruit instructor, she went on to work with the Canadian Navy Heritage Team, a group of people responsible for the planning and execution of the annual National Battle of Atlantic Commemoration in Ottawa.

"It was a privilege meeting and working with the veterans," says Capt McCulloch-Drake, who spent nearly four years with the Team.

"Even though I will soon be considered a veteran in the eyes of the federal government, I have a hard time counting myself one next to those who served during the First and Second World Wars."

Less than a year after taking her com-

mission as a public affairs officer (PAO) in December 2006, Capt McCulloch-Drake accepted an assignment to the Directorate General of Reserves and Cadets (DGRC) where she filled a number of roles including managing editor, editor, speech writer, and public affairs advisor.

"It was a tremendous experience," she says of her experience working in a public affairs office with military and civilian communication professionals.

It was thanks to one of her assignments in support of DGRC that she also met her husband Capt Finlay Drake, an aerospace engineering officer, in Borden, Ontario.

"You never know what each moment will bring," she says with a smile. "One minute you have plans to remain where you are, the next minute you decide to make a change and your life takes on a different direction."

Transferring to the National Defence Headquarters Primary Reserve List in August 2009 to accompany Finlay, Capt McCulloch-Drake completed Class A and B work for a variety of Department of National Defence (DND) and CAF organizations.

It was while on assignment with 8 Wing Trenton that Capt McCulloch-Drake received an offer to join the Regular Force.

"Three times a charm," laughs Capt McCulloch-Drake, who had applied for a transfer to the Regular Force two other times in her career.

Posted to Winnipeg in July 2014, Capt McCulloch-Drake served as the 17 Wing / CFB Winnipeg PAO from 2014 to 2018.

"I owe much to my mentor Gloria Kelly, my photo-journalists Bill McLeod and Darren Kraus, and to all of the PAO trainees who helped build a more robust communications capability at the Wing."

Struggles with post-partum depression, major depressive disorder and PTSD led to her secondment to 17 Wing Chaplain Services from the fall of 2018 to the spring of 2019.

"Initially, I felt I was being pushed away from my team at 17 Wing Public Affairs, but eventually I found another source of support and fulfillment," Capt McCulloch-Drake admits.

"Bettina helped to raise awareness in our programs and services throughout the Wing," says Major Hope Winfield, the senior Chaplain at 17 Wing Chaplain Services.

"She also provided support to our Sentinel Program; but it was through her experience and expertise that she quickly became a key member of our team."

"I've known her for about seven years," added Gloria Kelly in a telephone interview. "She's very much a team person. If something needed to be done,

she'd step forward. There are few people better at doing research than Bettina because she's so detailed oriented."

Attached to 1 Canadian Air Division Headquarters (1 CAD HQ) in June 2019, she took up the work of an information management officer (IMO).

Then, in June 2021, she received the results of an administrative review on her medical file.

"The news was not favourable," begins Capt McCulloch-Drake.

Given strict medical employment limitations by Director Medical Policy, she was no longer permitted to do ninety per cent of the tasks expected of a public affairs officer.

"It was a big shock," she admitted. "I felt I still had more to contribute."

After her release on August 25, Capt McCulloch-Drake will be returning to school after more than twenty years.

"I just received my offer for admission to the Master of Arts in Professional Communication at Royal Roads University," she says.

"Is it possible to be nervous and thrilled at the same time?"

"I wish her all the best on her future endeavours," said Ms. Kelly, who worked with Capt McCulloch-Drake from 2014-2018.



**Trudy M. Johnson, B.A.**

Sales Representative

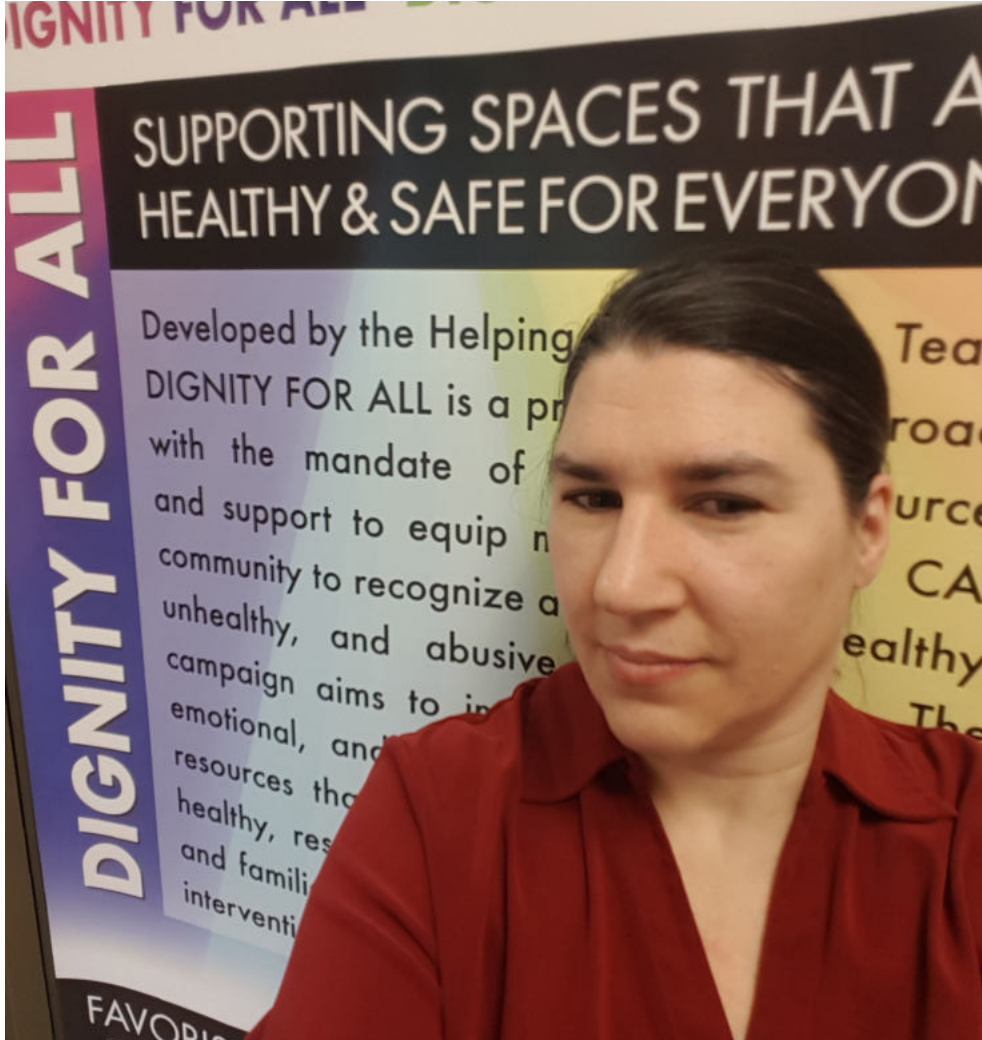
Cell: 204.930.1680  
www.sutton.com  
Email: trudyj@mts.net

**Sutton**

40th year of Professional Success in the Winnipeg Real Estate Market

# Relever les défis et changer

par Martin Zeilig, Voxair Photojournalist



Capt Bettina McCulloch-Drake Photo: Capt Bettina McCulloch-Drake

La Capt Bettina McCulloch-Drake, membre du Centre de transition de Winnipeg, a été interviewée par The Voxair pour discuter de sa carrière et de ses projets d'avenir. Elle est actuellement affectée aux Affaires publiques de la 1re Division aérienne du Canada et sera libérée des FAC pour des raisons médicales le 25 août de cette année.

“C’est un sentiment doux-amer”, confesse la Capt McCulloch-Drake. “Il y a quelques années, j’avais renouvelé mes conditions de service pour continuer à servir jusqu’à l’âge de 60 ans, et maintenant je pars avant d’avoir accompli une partie de ce que j’avais prévu de faire”. “Pourtant”, poursuit-elle, “un certain temps s’est écoulé et j’ai eu le temps de réfléchir à ce que je pouvais faire d’autre. J’ai également eu le temps de réfléchir à ce que j’ai vécu jusqu’à présent et aux possibilités qui existent encore.”

Une carrière en revue

La capitaine Bettina McCulloch-Drake s’est engagée dans les Forces armées canadiennes (FAC) le 28 juin 1991, peu après avoir obtenu son diplôme du Loyalist Collegiate and Vocational Institute de Kingston, en Ontario. Elle s’est jointe aux FAC en tant que signaleuse navale et a suivi sa formation de base de recrue dans le cadre du SYEP (programme d’emploi d’été pour les jeunes) au Navire canadien de Sa Majesté (NCSM) CATA-RAQUI à Kingston.

“Je me suis inscrite pour relever le défi”, a-t-elle déclaré lors de l’entretien. “Je voulais aussi faire partie de quelque chose de plus grand, où je pourrais faire la différence”.

En septembre 1991, elle a été transférée au NCSM CARLETON à Ottawa (Ontario), où elle a fait partie de l’équipage du navire de septembre 1991 à août 2009. En tant que réserviste, elle a servi à Esquimalt (Colombie-Britannique), Cold Lake (Alberta), Québec (Québec) et Hali-

fax (Nouvelle-Écosse) ainsi qu’à Borden, Trenton et Ottawa (Ontario).

En dehors de son temps passé sur le navire, la Capt McCulloch-Drake a travaillé à terre pour soutenir diverses organisations. L’une de ses premières affectations à l’extérieur du métier a été celle de recruteur d’unité et d’instructeur de base des recrues, de 2001 à 2004.

“Aider les autres à apprendre est l’une des choses que j’ai le plus apprécies en tant qu’instructeur de recrues”, déclare la Capt McCulloch-Drake. “Bien sûr, j’ai aussi beaucoup appris.”

Après son affectation en tant que recruteur et instructeur de recrues, elle a travaillé au sein de l’équipe du patrimoine de la Marine canadienne, un groupe de personnes responsables de la planification et de l’exécution de la commémoration nationale annuelle de la bataille de l’Atlantique à Ottawa.

“C’était un privilège de rencontrer et de travailler avec les anciens combattants”, a déclaré la Capt McCulloch-Drake, qui a passé près de quatre ans avec l’équipe.

“Même si je serai bientôt considéré comme un ancien combattant aux yeux du gouvernement fédéral, j’ai du mal à me compter aux côtés de ceux qui ont servi pendant la Première et la Seconde Guerre mondiale.”

Moins d’un an après avoir reçu sa commission en tant qu’officier des affaires publiques (OAP) en décembre 2006, la Capt McCulloch-Drake a accepté une affectation à la Direction générale des réserves et des cadets (DGRC), où elle a rempli plusieurs rôles, notamment celui de rédactrice en chef, de rédactrice, de rédactrice de discours et de conseillère en affaires publiques.

“C’était une expérience formidable”, dit-elle de son expérience de travail dans un bureau des affaires publiques avec des professionnels de la communication militaires et civils.

C’est grâce à l’une de ses affectations à l’appui du CRDG qu’elle a également rencontré son mari, le Capt Finlay Drake, officier en génie aérospatial, à Borden, en Ontario.

“On ne sait jamais ce que chaque moment va apporter”, dit-elle en souriant. “Une minute, vous avez des projets pour rester là où vous êtes, la minute suivante, vous décidez de faire un changement et votre vie prend une direction différente.”

Transféré sur la liste de la Première réserve du Quartier général de la Défense nationale en août 2009 pour accompagner Finlay, la Capt McCulloch-Drake a effectué des travaux de classe A et B pour diverses organisations du ministère de la Défense nationale (MDN) et des FAC.

C’est pendant son affectation à la 8e Escadre Trenton que la Capt McCulloch-Drake a reçu une offre pour se joindre à la Force régulière.

“Three times a charm”, dit en riant la Capt McCulloch-Drake, qui avait demandé à être transféré dans la Force régulière deux autres fois dans sa carrière.

Affecté à Winnipeg en juillet 2014, la Capt McCulloch-Drake a occupé le poste d’OAP de la 17e Escadre / BFC Winnipeg de 2014 à 2018.

“Je dois beaucoup à mon mentor Gloria Kelly, à mes photo-journalistes Bill McLeod et Darren Kraus, et à tous les stagiaires de l’OAP qui ont contribué à la mise en place d’une capacité de communication plus solide au sein de l’escadre.”

Les luttes contre la dépression post-partum, le trouble dépressif majeur et le SSPT l’ont conduite à être détachée auprès des services d’aumônerie de la 17e escadre de l’automne 2018 au printemps 2019.

“Au début, j’avais l’impression d’être éloignée de mon équipe des affaires publiques de la 17e Escadre, mais j’ai fini par trouver une autre source de soutien et d’épanouissement”, admet la Capt McCulloch-Drake.

“Bettina a contribué à faire connaître nos programmes et services dans toute l’escadre”, explique la major Hope Winfield, aumônier principal des services d’aumônerie de la 17e escadre.

“Elle a également apporté son soutien à notre programme Sentinelle ; mais c’est grâce à son expérience et à son expertise qu’elle est rapidement devenue un membre clé de notre équipe.”

“Je la connais depuis environ sept ans”, a ajouté Gloria Kelly dans une interview téléphonique. “Elle est vraiment une personne d’équipe. Si quelque chose devait être fait, elle se mettait en avant. Il y a peu de personnes plus douées que Bettina pour faire des recherches, car elle a le sens du détail.”

Attachée au quartier général de la 1re division aéri-

enne canadienne (QG de la 1re DAC) en juin 2019, elle prend en charge le travail d’un officier de gestion de l’information (OGI).

Puis, en juin 2021, elle a reçu les résultats d’un examen administratif de son dossier médical.

“Les nouvelles n’étaient pas favorables”, commence la Capt McCulloch-Drake.

Le directeur de la politique médicale lui ayant imposé des limites strictes en matière d’emploi, elle n’était plus autorisée à effectuer quatre-vingt-dix pour cent des tâches attendues d’un agent des affaires publiques.

“Ce fut un grand choc”, admet-elle. “Je sentais que j’avais encore plus à apporter.”

Après sa libération le 25 août, la Capt McCulloch-Drake retournera à l’école après plus de vingt ans.

“Je viens de recevoir mon offre d’admission à la maîtrise en communication professionnelle de l’Université Royal Roads”, dit-elle.

“Est-il possible d’être nerveuse et ravie en même temps ?”.

“Je lui souhaite le meilleur pour ses futurs projets”, a déclaré Mme Kelly, qui a travaillé avec la Capt McCulloch-Drake de 2014 à 2018.

## HOOK & SMITH

Barristers, Solicitors, and Notaries Public

3070 Portage Avenue  
Winnipeg, MB R3K 0Y2

(L-R) Winston F. Smith, Q.C., Dennis A. Smith,  
Geoffrey B. Toews, and Todd W. Hewett

Providing legal services to the community since 1984 in the areas of  
corporate and commercial law, real estate (residential and commercial),  
civil litigation, wills and estates, and transportation law.

Telephone: (204) 885 4520 Fax: (204) 837 9846  
general@hookandsmith.com

## baldwinson

INSURANCE BROKERS

**HOME INSURANCE!  
TENANTS INSURANCE!  
CAR INSURANCE!  
DRIVERS LICENSES!**

**204-889-2204  
17 WING WINNIPEG  
IN THE CANEX BUILDING**

## autopac

A Manitoba Public Insurance product

# Disc Golf

by Martin Zeilig, Voxair Photojournalist



Participants of the Disc Golf Tournament. Photo: Martin Zeilig, Voxair Photojournalist  
Participants du tournoi de disc golf. Photo : Martin Zeilig, photojournaliste de Voxair

Corporal Mark Skora, who works at 17 OSS, couldn't have been happier after winning the initial 17 Wing Disc Golf Tournament on June 22. "With this golf course being close to the base, it's easy to come here almost every day," Cpl Skora said.

12 participants took part in the tourney.

The "Longest Day of Play" tournament, co-sponsored by PSP Community Recreation and PSP Health Promotion, was open to Military/DND members, their partners and dependents (age 16+).

## Disc golf

par Martin Zeilig, Voxair Photojournalist

Le caporal Mark Skora, qui travaille à la 17e ESO, ne pouvait pas être plus heureux après avoir remporté le premier tournoi de disc golf de la 17e escadre le 22 juin. "Ce terrain de golf étant proche de la base, il est facile de venir ici presque tous les jours," explique le Cpl Skora.

12 participants ont pris part au tournoi.

Le tournoi "Longest Day of Play", co-parrainé par les Loisirs communautaires des PSP et la Promotion de la santé des PSP, était ouvert aux militaires et aux membres du MDN, à leurs partenaires et à leurs personnes à charge (âgés de 16 ans et plus).

Il s'est déroulé sur le terrain de disc golf situé derrière le stationnement du bâtiment 90. Il y avait trois "cartes", ou groupes, de quatre personnes chacune.

Selon des informations en ligne, le disc golf est un jeu dans lequel les joueurs tentent de lancer un frisbee depuis un tee box dans un trou de panier debout. Il est similaire au golf dans la mesure où les joueurs essaient d'envoyer leur disque dans le panier en un minimum de lancers. Le joueur ayant effectué le moins de lancers, au cours d'une partie de 18 trous, gagne.

Les joueurs complètent un trou en lançant un disque depuis un tee pad ou

une zone vers une cible, appelée panier, et en relançant à partir de l'endroit où le lancer précédent a atterri, jusqu'à ce que le panier soit atteint.

"Les paniers sont formés par un fil métallique avec des chaînes suspendues au-dessus du panier, conçues pour attraper les disques entrants, qui tombent ensuite dans le panier, pour un score."

Le professeur de disc golf Joshua Porter, qui est parrainé par Disc Republic sur Princess Avenue, a organisé une clinique pour les joueurs avant le début du jeu, au cours de laquelle il a démontré les bases du lancer en revers, en coup droit et du putting avant le début du tournoi.

M. Porter a fait remarquer qu'il est également un joueur d'ultimate frisbee.

"J'ai trouvé la transition de l'ultimate au disc golf un peu difficile au début parce que le lancer et les disques sont un peu différents", a-t-il dit.

"Je pense que c'est un parcours agréable, adapté aux débutants, avec quelques trous qui ne sont pas si faciles à faire".

Fait intéressant, il a également mentionné que beaucoup d'anciens joueurs de baseball, en particulier les lanceurs, se tournent vers le disc golf parce qu'ils ont des capacités de lancer exceptionnelles. "Ils ont un coup puissant grâce au baseball", a déclaré M. Porter, qui a également

noté qu'il existe une ligue professionnelle de disc golf aux États-Unis.

Dylan James, assistant administratif de la promotion de la santé, a également profité de cette belle et chaude journée. "Il y a beaucoup de monde", a-t-il déclaré.

"Nous ne faisons que lancer des disques. J'adore ça. Il y a un ciel bleu avec peu de nuages. Il ne fait pas trop chaud, et c'est bien de sortir et de rencontrer de nouvelles personnes. Je passe un bon moment."

De retour à la tente de montage, Deanne Bennett, responsable intérimaire de la promotion de la santé, a fait écho aux commentaires de sa collègue : "C'est tellement amusant. J'ai rentré mon premier putt aujourd'hui. C'est une sensation extraordinaire. J'en apprendrais davantage sur ce sport chaque fois que nous organisons ces cliniques. C'est une excellente façon de sortir et de faire de l'exercice, en marchant parmi les arbres par cette belle

journée".

Le Cpl Skora, dont le premier prix était un putter Leopard 3 en plastique, a ajouté : "C'est amusant de jouer au disc golf et j'apprécie la camaraderie".

Ce fut une journée délicieuse.

"I think this is a nice, beginner friendly course with a few holes that are not so easy to do."

Interestingly, he also mentioned that a lot of former baseball players, especially pitchers, turn to disc golf because they have such exceptional throwing abilities. "They have a powerful snap from playing baseball," said Mr. Porter, who also noted that there's a professional disc golf league in the United States.

Dylan James, Health Promotion Administrative Assistant, was also enjoying being out on the beautiful, warm day.

"There's a good turnout," he said.

"We're just throwing some discs around. I'm loving it. There's a blue sky with minimal clouds. It's not too hot, and it's good getting out and meeting new people. I'm having a great time."

Back at the set up tent, Deanne Bennett, Health Promotion Acting Manager, echoed her colleague's comments: "It's so much fun. I sunk my first putt today. It was an amazing feeling. I learn more about the sport every time we have these clinics. It's a great way to get out and get your steps in-- walking amongst the trees on this beautiful day."

Meanwhile, Cpl Skora, whose first place prize was a Leopard 3 plastic disc putter, added: "It's fun to play disc golf and I enjoy the camaraderie."

It was a delightful day.

**HABING LAVIOLETTE**  
BARRISTERS, SOLICITORS & NOTARIES



**RONALD HABING**  
BA. LL.B.

**SIDNEY LAVIOLETTE**  
BA. LL.B.

**KENNY S.R. COSTA**  
BA.(HON)J.D.

REAL ESTATE & MORTGAGES | WILLS & ESTATES  
FAMILY LAW | BUSINESS LAW

**2643 Portage Avenue**

Phone: (204) 832.8322 | Fax: 832.3906  
info@habinglaviolette.com

THE  
**VOXAIR**

Instagram @voxair

Facebook @17WingVoxair

# Karen Storwick and the Film Fallen Heroes

by Martin Zeilig, Voxair Photojournalist

In her film, *Fallen Heroes*, Calgary based co-producer Karen Storwick states she wants to generate “a surge of pride in Canadians in support of our forces and their exceptional achievements” throughout the war in Afghanistan.

Mission accomplished—at least judging by the applause and the praise offered from audience members afterwards— following a 30 minute portion of the still unfinished film shown to approximately 45 people at ANAVETS 283 Hall, 3584 Portage Avenue, on June 28.

The evening event sponsored by the Royal Military Institute of Manitoba, began with an hour long power point presentation by Ms. Storwick.

Ms. Storwick, and her partner, Robert Curtin, operate Combined Forces Production Collaborative— a group of leading professionals with, as their website says, a mission to bring our history to life in an engaging way.

“In 2012, Karen was awarded the Veteran’s Affairs Commendation Medal for her work in the development of the Mural of Honour and the preservation of Canadian history in Italy,” says her bio.

“In 2017, Karen was awarded the Meritorious Service Medal for her work to honour veterans of Canada.”

The film focusses on the Ramp Ceremony.

“It was conceived to honour the men and women who served and sacrificed their lives in Afghanistan and to raise awareness with Canadians about the rituals of the Ramp Ceremony and Highway

of Heroes that developed out of the heartfelt need to say a final goodbye to the fallen as they were repatriated to Canada,” says the film’s website.

“These were ceremonies created by the people for the people and arouse from a heartfelt need to pay fitting tribute to our fallen.

“This story touches every soldier, sailor and aviator, and their families, across the country and must be told. The Ramp Ceremony and their Highway of Heroes showed the world what Canadians are all about. It was the Canadian way.”

“I think that the film commemorates the soldiers who, in my mind, are heroes the moment their boots hit the ground,” Anita Cenerini, the 2018 National Silver Cross mother, an honour given by the Royal Canadian Legion, said afterwards.

Her son, Thomas Welch, died by suicide in 2004 on returning home from Afghanistan.

“It commemorates those soldiers who take the task of fighting for the freedoms of our country knowing that their lives are at risk,” Ms. Cenerini commented.

“That’s what makes them a hero.”

Ms. Storwick said she wanted to bring an awareness to the audience with this film, and the challenges she and Mr. Curtin had making the film— and the reasons why it’s important to make this film.

“The film was originally about the ceremony in Afghanistan after the first four Canadian casualties, soldiers of the Princess Patricia’s Canadian Light Infantry, on April 17, 2002 with the friendly fire

incident at Tarnak Farms.”

While flying an F-16, American pilot Harry Schmidt dropped a 227-kilogram laser-guided bomb on the Canadian position, says Wikipedia.

“As we were researching that story we realized that we had to tell a bigger story,” Ms. Storwick said.

“So, of course, we wanted to tell the story of the Highway of Heroes.

“One of the things that inspired us is to see the unique way in which Canadians have expressed their remembrance of fallen soldiers in Afghanistan, and the very unique outpouring of love in these ceremonies and rituals that were developed in a grassroots way in Afghanistan and on the home front here in Canada.”

She added that the documentary, which includes cinematic recreations, is about 75 percent completed with the remaining 25 percent of filming to be done this summer.

She and Mr. Curtin will spend the winter editing the film.

“So we can premiere it on April 17, 2023,” Ms. Storwick said.

“Because we’re a Calgary team, we did the filming in Calgary and Edmonton, where we re-created the Highway of Heroes, and we did some filming in Vancouver and drone filming across the country with various members of the families of the fallen as part of our tribute.”

The film will premiere in Edmonton and then Calgary.

“Then, we hope to take it across the country,” said Ms. Storwick.

“One of the advantages we have, because we are the content producers of the Mission Afghanistan content exhibit, is that we can actually tag onto the promotional wave of that exhibit. So, this film will travel with the exhibit, which will tour across the country for the next five years before becoming a permanent gallery in Calgary in a military museum.”

Most important to the filmmakers is to help Canadians understand this very recent history, she said.

“There’s so much to be proud of in the way we responded to these losses, and to the families— the way that we supported the serving military through this experience of this war in Afghanistan. And, also, to see ourselves as supporters of veterans and veterans causes. Let’s not forget that we were once there for our soldiers in Afghanistan.

“This is how Canadians support our military.”

Meanwhile, as Ms. Cenerini commented, “How the soldiers die, or when they die,” doesn’t define whether or not that soldier is a hero.

“They are a hero the moment they face adversity risking their lives to do so with courage and strength,” she said.

“So, it’s really important to me that we recognize these men and women in the military who take on that task, who are ready to go at any moment. This film is a way to bring that awareness to our country, to show that sacrifices are made every day by military personnel.”

# Karen Storwick et le film Fallen Heroes

par Martin Zeilig, Voxair Photojournalist

Dans son film, *Fallen Heroes*, la co-productrice Karen Storwick, basée à Calgary, déclare vouloir susciter “un élan de fierté chez les Canadiens pour soutenir nos forces et leurs réalisations exceptionnelles” tout au long de la guerre en Afghanistan.

Mission accomplie - du moins à en juger par les applaudissements et les éloges offerts par les membres de l’auditoire après la projection d’une portion de 30 minutes du film encore inachevé à environ 45 personnes à la salle ANAVETS 283, 3584 Portage Avenue, le 28 juin.

La soirée, parrainée par l’Institut militaire royal du Manitoba, a commencé par une présentation PowerPoint d’une heure par Mme Storwick.

Mme Storwick et son partenaire, Robert Curtin, dirigent le Combined Forces Production Collaborative, un groupe de professionnels de premier plan dont la mission, comme l’indique leur site web, est de faire revivre notre histoire de manière attrayante.

“En 2012, Karen a reçu la médaille de mention élogieuse d’Anciens Combattants pour son travail dans l’élaboration de la murale d’honneur et la préservation de l’histoire canadienne en Italie”, indique sa bio.

“En 2017, Karen a reçu la médaille du service méritoire pour son travail visant à honorer les anciens combattants du Canada.”

Le film se concentre sur la cérémonie de la rampe.

“Le film a été conçu pour rendre hommage aux hommes et aux femmes qui ont servi et sacrifié leur vie en Afghanistan et pour sensibiliser les Canadiens aux rituels de la cérémonie de la rampe et de

l’autoroute des héros, qui sont nés du besoin sincère de dire un dernier adieu aux soldats tombés au combat lors de leur rapatriement au Canada”, peut-on lire sur le site Web du film.

“Il s’agit de cérémonies créées par le peuple pour le peuple et qui découlent d’un besoin sincère de rendre un hommage approprié à nos morts.

“Cette histoire touche tous les soldats, marins et aviateurs, ainsi que leurs familles, à travers le pays et doit être racontée. La cérémonie de la rampe et son Autoroute des héros ont montré au monde entier ce que sont les Canadiens. C’était la manière canadienne.”

“Je pense que le film commémore les soldats qui, dans mon esprit, sont des héros dès que leurs bottes touchent le sol”, a déclaré par la suite Anita Cenerini, la mère de la Croix d’argent nationale 2018, un honneur décerné par la Légion royale canadienne.

Son fils, Thomas Welch, s’est suicidé en 2004 à son retour d’Afghanistan.

“Elle commémore ces soldats qui prennent la tâche de se battre pour les libertés de notre pays en sachant que leur vie est en danger”, a commenté Mme Cenerini.

“C’est ce qui en fait un héros.”

Mme Storwick a dit qu’elle voulait sensibiliser le public à ce film, aux défis qu’elle et M. Curtin ont dû relever pour le réaliser, et aux raisons pour lesquelles il est important de faire ce film.

“Le film portait à l’origine sur la cérémonie organisée en Afghanistan après les quatre premières victimes canadiennes, des soldats du Princess Patricia’s Canadian Light Infantry, le 17 avril 2002 avec l’incident de tir ami à Tarnak Farms.”

Aux commandes d’un F-16, le pilote

américain Harry Schmidt a largué une bombe guidée par laser de 227 kilos sur la position canadienne, indique Wikipedia.

“En faisant des recherches sur cette histoire, nous avons réalisé que nous devions en raconter une plus grande”, a déclaré Mme Storwick.

“Donc, bien sûr, nous voulions raconter l’histoire de l’autoroute des héros.

“L’une des choses qui nous a inspirés est de voir la façon unique dont les Canadiens ont exprimé leur souvenir des soldats tombés en Afghanistan, et l’effusion très unique d’amour dans ces cérémonies et rituels qui ont été développés de façon populaire en Afghanistan et sur le front intérieur ici au Canada.”

Elle ajoute que le documentaire, qui comprend des reconstitutions cinématographiques, est réalisé à environ 75 % et que les 25 % restants seront tournés cet été.

Elle et M. Curtin passeront l’hiver à monter le film.

“Nous pourrions donc en faire la première le 17 avril 2023”, a déclaré Mme Storwick.

“Parce que nous sommes une équipe de Calgary, nous avons tourné à Calgary et à Edmonton, où nous avons recréé l’autoroute des héros, et nous avons fait quelques prises de vue à Vancouver et des prises de vue par drone à travers le pays avec différents membres des familles des personnes décédées dans le cadre de notre hommage.”

La première du film aura lieu à Edmonton, puis à Calgary.

“Nous espérons ensuite l’étendre à tout le pays”, a déclaré Mme Storwick.

“L’un des avantages que nous avons, parce que nous sommes les producteurs

du contenu de l’exposition Mission Afghanistan, est que nous pouvons en fait nous étiqueter sur la vague promotionnelle de cette exposition. Ainsi, ce film voyagera avec l’exposition, qui sera en tournée à travers le pays pendant les cinq prochaines années avant de devenir une galerie permanente à Calgary dans un musée militaire.”

Le plus important pour les réalisateurs est d’aider les Canadiens à comprendre cette histoire très récente, dit-elle.

“Il y a tellement de raisons d’être fiers de la façon dont nous avons réagi à ces pertes, et aux familles - de la façon dont nous avons soutenu les militaires en service pendant cette expérience de la guerre en Afghanistan. Nous pouvons aussi nous considérer comme des défenseurs des anciens combattants et de leurs causes. N’oublions pas que nous avons déjà été là pour nos soldats en Afghanistan.

“C’est ainsi que les Canadiens soutiennent nos militaires”.

En attendant, comme l’a fait remarquer Mme Cenerini, “la façon dont les soldats meurent, ou le moment où ils meurent” ne détermine pas si ce soldat est un héros ou non.

“Ils sont des héros dès qu’ils font face à l’adversité en risquant leur vie pour le faire avec courage et force”, a-t-elle déclaré.

“Il est donc vraiment important pour moi que nous reconnaissons ces hommes et ces femmes dans l’armée qui assument cette tâche, qui sont prêts à partir à tout moment. Ce film est un moyen d’apporter cette prise de conscience dans notre pays, de montrer que des sacrifices sont faits chaque jour par les militaires.”

# Lieutenant-Colonel Carl Gravel

by Martin Zeilig, Voxair Photojournalist

In the case of Lieutenant-Colonel Carl Gravel, Deputy Wing Commander, it was a case of like mother, like son— at least when it comes to a choice of careers.

LCol Gravel assumed his new position in August of this year after being employed at 1 Canadian Air Division as the A5/Chief CAOC Strategy Division and deputy CAOC Director.

“The reason I joined the military was because my mother, a single parent, went from a low paying job in her 20s and early 30s to joining the CAF,” LCol Gravel said during an interview in his second floor office at 17 Wing HQ. “She’s a good example for me. Through her I saw that the CAF was a meaningful career opportunity and a good adventure that I wanted to be part of.” Now that’s a good parental role model.

LCol Gravel grew up in Quebec City and enrolled in the CAF in 2004 as an Engineering Officer following a short stint as a technologist in the private sector, notes his official bio. Beginning his career with

10 Field Engineering Squadron (now 35 Combat Engineer Regiment), he was employed as a troop commander, squadron ops officer, and squadron 2IC. In 2008, he moved on to the Canadian Forces School of Military Engineering (CFSME) to work as an instructor and standards officer. In 2010, he transferred occupation to Construction Engineering Officer while being employed at CFSME until he was posted to 17 Wing Winnipeg in 2012 as the Requirements Officer at Wg CE.

Promoted to Major in 2013 and promptly posted to Ottawa, he deployed to Afghanistan under Op Attention as the Task Force Engineer for Roto 3 and the mission closure team.

Upon his return, he worked as a project manager for capital construction projects and then as a member of the Defence Renewal Team. In 2015, he was posted to 3 Wg Bagotville where he was employed as the Wing Constr Engr Officer and subsequently RP Ops Det OC following ADM

(IE) centralization until 2018.

Following one year at the Canadian Forces College in Toronto where he obtained a Masters Degree in Defence Studies, LCol Gavel returned to Winnipeg, this time at 1 CAD HQ where he was worked until this summer.

LCol Gravel, who also has a Bachelor’s Degree in Engineering Physics from Laval University in QC, points to the almost 11 months he spent in Afghanistan as one of the key moments in his adult life.

“You get to see a significant perspective about the way the world works,” he said. “In Canada, we take a lot of things for granted about the way society works— the role of public institutions, private business, political parties, the way the world works, but the way many Afghans perceive the world is so different,” he adds. “They’re just trying to find their place and survive and thrive,” LCol Gravel said. LCol Gravel is married with three young children.

“It opened my mind. People acted differently because they live in a different reality. Not because they’re bad guys. We had a good opportunity to provide some help— build stronger institutions to help them go from survive to thrive. At the time, it was a big experience. There was always a bit of danger, but it’s relative. It gave me an appreciation for what we have here and not to take things for granted.”

Although, he’s had other opportunities, he’s in the CAF because, as he emphasizes, “I want to be here. The values and ethos speak to me,” LCol Gravel said. “I believe we are a force for good in what we do. I’ve been thriving in the jobs I do, and work with some amazing people. I like getting to meet and know new people. They are outstanding people to serve alongside of. I’m a teamwork person and this is an organization that thinks like that. We have a great team here at 17 Wing.”

# Lieutenant-colonel Carl Gravel

par Martin Zeilig, Voxair Photojournalist

Dans le cas du Lieutenant-colonel Carl Gravel, commandant adjoint de l’escadre, il s’agit d’un cas de telle mère, tel fils - du moins lorsqu’il s’agit d’un choix de carrière.

Le Lcol Gravel a pris ses fonctions en août de cette année après avoir été employé à la 1re Division aérienne du Canada en tant qu’A5/Chef de la division de la stratégie du CMOA et directeur adjoint du CMOA.

“La raison pour laquelle je me suis engagé dans l’armée, c’est parce que ma mère, un parent seul, est passée d’un emploi peu rémunérateur dans la vingtaine et le début de la trentaine à un engagement dans les FAC”, a déclaré le Lcol Gravel lors d’une entrevue dans son bureau du deuxième étage du QG de la 17e Escadre. “Elle est un bon exemple pour moi. À travers elle, j’ai vu que les FAC étaient une opportunité de carrière significative et une bonne aventure à laquelle je voulais participer.” Ça, c’est un bon modèle parental.

Le Lcol Gravel a grandi à Québec et s’est enrôlé dans les FAC en 2004 en tant qu’officier mécanicien après un court passage comme technologue dans le secteur privé, note sa bio officielle. Il a débuté sa carrière au sein du 10 Field Engineering Squadron (aujourd’hui 35 Régiment du génie de combat), il a été employé comme commandant de troupe, officier des opérations de l’escadron et 2IC de l’escadron. En 2008, il est passé à l’École du génie militaire des Forces canadiennes (EGMFC) pour travailler comme instructeur et officier des normes. En 2010, il a transféré son occupation à titre d’officier du génie construction tout en étant employé à l’EGMFC jusqu’à ce qu’il soit affecté à la 17e Escadre Winnipeg en 2012 à titre d’officier des exigences à l’escadre du génie militaire.

Promu major en 2013 et rapidement affecté à Ottawa, il a été déployé en Afghanistan dans le cadre de l’Op Attention en tant qu’ingénieur de la Force opérationnelle pour la Roto 3 et l’équipe de clôture de la mission.

À son retour, il a travaillé comme gestionnaire de projet pour des projets de construction d’immobilisations, puis

comme membre de l’équipe de renouvellement de la Défense. En 2015, il est affecté à la 3e Escadre Bagotville où il occupe le poste d’officier du génie de la construction de l’escadre et, par la suite, celui d’OC du détachement des opérations du RP à la suite de la centralisation du SMA (IE) jusqu’en 2018.

Après une année au Collège des Forces canadiennes à Toronto, où il a obtenu une maîtrise en études de la défense, le Lcol Gavel est retourné à Winnipeg, cette fois au QG de la 1 DAC, où il a été employé jusqu’à cet été. jusqu’à cet été.

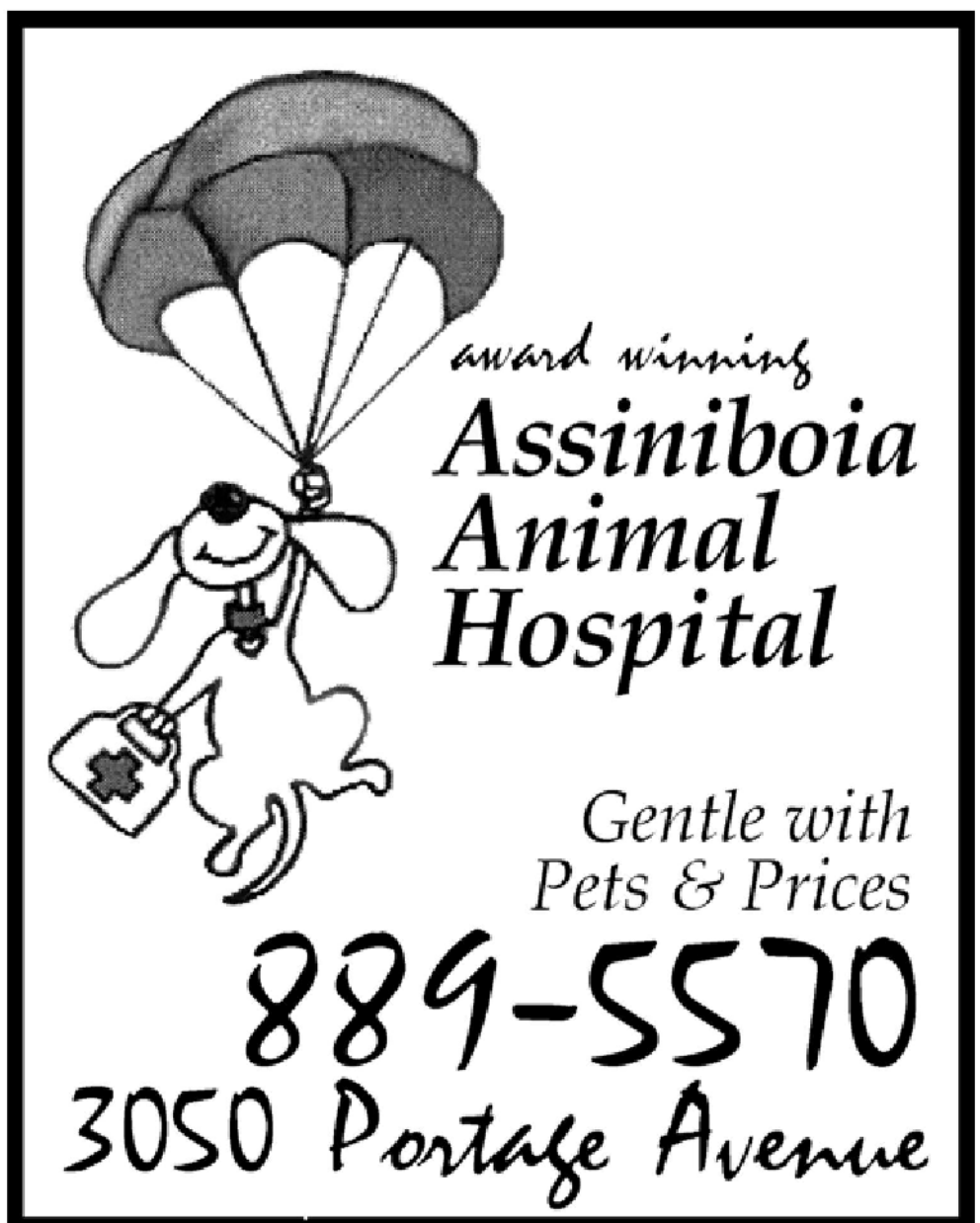
Le Lcol Gravel, qui est également titulaire d’un baccalauréat en génie physique de l’Université Laval au Québec, souligne que les presque 11 mois qu’il a passés en Afghanistan ont été l’un des moments clés de sa vie d’adulte.

“Vous avez l’occasion de voir une perspective importante sur la façon dont le monde fonctionne”, a-t-il dit. “Au Canada, nous tenons beaucoup de choses pour acquises sur la façon dont la société fonctionne - le rôle des institutions publiques, des entreprises privées, des partis politiques, la façon dont le monde fonctionne, mais la façon dont de nombreux Afghans perçoivent le monde est tellement différente”, ajoute-t-il. “Ils essaient simplement de trouver leur place, de survivre et de s’épanouir”, a déclaré le Lcol Gravel. Le Lcol Gravel est marié et père de trois jeunes enfants.

“Cela m’a ouvert l’esprit. Les gens ont agi différemment parce qu’ils vivent dans une réalité différente. Pas parce que ce sont des méchants. Nous avons une bonne occasion d’apporter de l’aide - de construire des institutions plus fortes pour les aider à passer de la survie à la prospérité. À l’époque, c’était une grande expérience. Il y avait toujours un peu de danger, mais c’est relatif. Cela m’a permis d’apprécier ce que nous avons ici et de ne pas prendre les choses pour acquises.”

Bien qu’il ait eu d’autres opportunités, il est dans la CAF parce que, comme il le souligne, “je veux être ici. Les valeurs et l’éthos me parlent”, a déclaré le Lcol Gravel. “Je crois que nous sommes une force du bien dans ce que nous fai-

sons. Je m’épanouis dans les emplois que je fais, et je travaille avec des gens extraordinaires. J’aime rencontrer et connaître de nouvelles personnes. Ce sont des personnes exceptionnelles aux côtés desquelles on peut servir. Je suis une personne qui aime le travail d’équipe et c’est une organisation qui pense comme cela. Nous avons une équipe formidable ici à la 17e Escadre.”

award winning  
**Assiniboia  
 Animal  
 Hospital**

Gentle with  
 Pets & Prices

**889-5570**  
 3050 Portage Avenue



# Transition Centre's Family Liaison Officer Kim Smyrski

by Marilyn Camaclang, Marketing and Communications Officer, Winnipeg Military Family Resource Centre



Photo credit: Chimp Guardians web banner.

## What you should know

The Winnipeg MFRC officially announces to the 17 Wing community Kim Smyrski's move to the Transition Centre (TC) as its Family Liaison Officer. Kim has assumed this role since spring, after eight years as our Adult Service Social Worker.

In her new role, Kim serves the families of ill and injured military members.

She is there to help them cope with all phases of the member's recovery, rehabilitation, reintegration, or release. Her approach is to start where they are in their stage of the transition process.

Kim holds a Master of Social Work degree from the University of Manitoba and has been involved in social service work for over twenty years. Before working with us, she dealt with issues of domestic

violence, sexual assault, and Post Traumatic Stress Disorder (PTSD). She is also proficient in cognitive behaviour therapy, dialectal behaviour therapy, and guided imagery.

Kim has a variety of interests outside of work. She admires Jane Goodall and is recognized as one of her Chimp Guardians. She also cares for a 5-acre piece of land as her way of reconnecting with na-

ture and her Ukrainian roots. As a pet lover and avid cross stitcher, you may get to see her masterpieces or meet her pet that she occasionally brings to the office.

In speaking with her, she creates a safe space where people can express their truth in a language comfortable to them. She is honoured that they can share with her, without any barriers, what is sacred to them. She does not let them feel judged by the actions they take or the decisions they make.

She said, "Every issue is a learning opportunity. People can make their own decisions and know there is no wrong action."

She is also flexible in meeting clients when and how they want. So, when you make an appointment, you can expect to hear from her as soon as possible. For Kim, no one can ever be prepared for when an issue will arise, so she keeps her communication line open.

She stressed, "Being there for somebody in distress anywhere, anytime prevents a crisis, which is more difficult to handle."

Tap into that communication line and prevent a crisis from happening in your life. Book a meeting with Kim now at [kim.smyrski@winnipegmfr.ca](mailto:kim.smyrski@winnipegmfr.ca) or 204 833 2500 ext. 4478.

And if you're interested, she can tell you more about chimp guardianship herself.

## Kim Smyrski, agente de liaison avec les familles du Centre de transition

par Marilyn Camaclang, Agente du marketing et des communications, Centre de ressources pour les familles des militaires de Winnipeg

### Ce que vous devriez savoir

Le CRFM de Winnipeg annonce officiellement à la communauté de la 17e Escadre le transfert de Kim Smyrski au Centre de transition en tant qu'agente de liaison avec les familles. Kim occupe ce poste depuis le printemps, après huit ans passés comme travailleuse sociale des services pour adultes.

Dans son nouveau rôle, Kim travaille avec les familles des militaires malades et blessés. Elle les aide à traverser toutes les phases du rétablissement, de la réadaptation, de la réintégration ou de la libération. Son approche vise à commencer là où ils se trouvent dans leur étape du processus de transition.

Kim est titulaire d'une maîtrise en travail social de l'Université du Manitoba et elle travaille dans le domaine des ser-

vices sociaux depuis plus de vingt ans. Avant d'être avec nous, son travail portait sur les problèmes de violence conjugale, d'agression sexuelle et de trouble de stress post-traumatique (TSPT). Elle est également spécialisée en thérapie cognitivo-comportementale, en thérapie comportementale dialectique et en imagerie dirigée.

En dehors du travail, Kim a divers intérêts. Elle admire Jane Goodall et elle est reconnue comme étant une protectrice des chimpanzés. Elle s'occupe également d'une parcelle de terrain de 5 acres, une façon pour elle de renouer avec la nature et ses racines ukrainiennes. En tant qu'amoureuse des animaux et adepte du point de croix, vous pourriez voir ses chefs-d'œuvre ou rencontrer son animal, qu'elle apporte à l'occasion au bureau.

Lorsqu'on parle avec elle, elle crée un espace sûr où les gens peuvent exprimer leur vérité dans un langage avec lequel ils sont à l'aise. Elle est honorée qu'ils puissent partager avec elle, sans aucune barrière, de ce qui est sacré pour eux. Elle ne les laisse pas se sentir jugés par les gestes qu'ils posent ou les décisions qu'ils prennent.

Elle dit : « Chaque problème est une occasion d'apprentissage. Les gens peuvent prendre leurs propres décisions et savent qu'il n'y a pas de mauvaise action. »

Elle est aussi flexible pour rencontrer les clients au moment qu'ils le souhaitent et de la façon qui leur convient. Alors, lorsque vous prenez rendez-vous, vous pouvez vous attendre à ce qu'elle communique avec vous dès que possible. Selon

Kim, personne ne peut jamais être prêt à faire face à un problème, elle garde donc sa ligne de communication ouverte.

Elle met l'accent sur ce qui suit : « Le fait d'être présent pour une personne en détresse partout et en tout temps prévient une crise, ce qui est beaucoup plus difficile à gérer. »

Tirez parti de cette ligne de communication et évitez qu'une crise ne survienne dans votre vie. Prenez rendez-vous avec Kim maintenant en écrivant à [kim.smyrski@winnipegmfr.ca](mailto:kim.smyrski@winnipegmfr.ca) ou en téléphonant au 204 833 2500, poste 4478.

Et si ça vous intéresse, elle peut vous parler davantage de la protection des chimpanzés.

**Barala Kennels**  
YOUR PET'S HOME AWAY FROM HOME

- BOARDING ALL BREEDS OF CATS AND DOGS
- INDIVIDUAL QUARTERS AND OUTDOOR RUN
- PET EXERCISE AND PLAY AREA
- SEPARATE CAT FACILITIES
- CENTRAL AIR CONDITIONED AND HEATED KENNELS

OWNERS: GARTH AND SARA GRANT  
Email: [barala@mts.net](mailto:barala@mts.net) [www.baralakennels.com](http://www.baralakennels.com) 633-2629

PROUD OF OUR PAST



PROTECTING OUR FUTURE  
Welcome...

**ST. JAMES LEGION**  
Branch No. 4  
Royal Canadian Legion  
1755 Portage Avenue  
Winnipeg, Manitoba

**CHASE THE ACE**  
Monday 6 pm

**TEXAS HOLD 'EM**  
Tuesday 7 pm

**ZUMBA**  
Tuesday / Thursday 10-11 am

**DANCE TO LIVE BANDS**  
Friday 7:30 - 11:30 pm

**MEAT DRAWS**  
Friday 5 - 7 pm  
Saturday 2 - 5 pm

**Crestview Veterinary Hospital**

888-7463  
3025 Ness Ave.  
(Corner of Ness and Sturgeon Rd.)

*Privately Owned and Operated*

Medicine Surgery Ultrasound Dentistry Vaccinations

# Dieppe Raid 80th Anniversary Ceremony

by Martin Zeilig, Voxair Photojournalist

Rod Green never met his uncle, Horace Finch-Field, but he will always remember him.

Mr. Finch-Field was a Private with the Queen's Own Cameron Highlanders of Canada.

On August 18, 1942, he was part of an allied invasion force that landed on the beach at Dieppe, France where he was taken prisoner by the Germans only after the allies managed to reach some three miles inland before being pushed back by a German artillery drive.

A poem, Dieppe, contained in the diary Mr. Finch-Field kept during his three years in German captivity was read by Lieutenant-Colonel Jon Baker, Commanding Officer of the Queen's Own Cameron Highlanders of Canada, at the 80th Anniversary Ceremony of the Dieppe Raid (Operation Jubilee) on August 18th at Vimy Ridge Memorial Park.

About 100 people were in attendance at the ceremony, including Mr. Green, his wife and daughter.

In 1910, the 79th Highlanders of Canada were organized in Winnipeg, Manitoba, notes the Highlanders website. Ten years later, they were renamed and became known as the Cameron Highlanders of Canada and in 1923 the Royal prefix was entitled, making them the Queen's Own Cameron Highlanders of Canada.

The Regiment mobilized the Queen's Own Cameron Highlanders of Canada on 1 September, 1939. They sailed overseas in December of that year and first saw action when they hit the beaches of occupied Europe during the Dieppe Raid on 19 August, 1942.

On that ill-fated day they were to land at Pourville, about four kilometres west of Dieppe to support the South Saskatchewan Regiment. The daunting plan for the Queen's Own Cameron Highlanders of Canada was that they were to land 30 minutes after the South Saskatchewan Regiment, push beyond the village of Pourville, occupy a German airfield, destroy a German Battery, and finally connect with allied tanks and raid a German Headquarters south of Pourville. These tasks would have been impossible for any troop in the Second World War. In reality, the events did not go as planned and the Queen's Own Cameron Highlanders of Canada were stopped well short of the town and were faced with enemy fire. When the Dieppe Raid came to an end, the Regiment had lost 76 brave soldiers.

In July 1944, The Queen's Own Cam-

eron Highlanders of Canada were stationed in northwestern Europe and remained there until the end of the Second World War when they returned home to Canada.

The Dieppe Raid has generated controversy among military historians over the years.

"Canadian troops were itching for a fight; they got their wish in the most ill-conceived assault of WWII," Jack Granatstein, one of Canada's pre-eminent historians, wrote in an article, Dieppe: A Colossal Blunder (Canadian History May 29, 2014).

"The Dieppe raid of August 19, 1942, was a disaster. Within a few hours of landing on the French beach, almost a thousand Canadian soldiers died and twice that many were taken prisoner. Losses of aircraft and naval vessels were very high. It took a long time for the 2nd Canadian Infantry Division, which had provided the foot soldiers for the assault, to recover.

"This debacle, spun by those responsible as a glorious failure that paved the way for D-Day two years later, sits like a scar on the Canadian memory of the war, and so it should. Contrary to the public relations experts of 1942, Dieppe was a colossal blunder."

Military historian Major Jayson Geroux, Canadian Army Doctrine and Training Centre, Canadian Armed Forces in Kingston, Ontario, points out that the Dieppe Raid was the first time that a raid that size had ever been done.

"They were learning as they went along," he said during a telephone interview.

"They launched the raid with the best of intentions. But the raid turned out to be a disaster. They learned from it, which is a natural process. Was it a blunder? Yes, of course, it was, you have to put it into context. Failure is always a better teacher than success, and that's what this turns out to be. It led to the successful Normandy Landing on June 6, 1944 D Day."

The Canadian Battlefields Foundation website also takes a balanced approach to Operation Jubilee.

It notes that the men who perished at Dieppe were instrumental in saving countless lives on June 6, 1944.

"While there can be no doubt that valuable lessons were learned, a frightful price was paid in those morning hours of August 19, 1942," the website says.

"Of the 4,963 Canadians who embarked for the operation, only 2,210 returned to England and many of these were wounded. There were 3,367 casualties, including 1,946 prisoners of war, and 907 Canadians lost their lives."

"We're here today to remember the sacrifices made by the veterans at Dieppe," LCol Baker said to The Voxair following the ceremony.

"These young heroes, who stepped up when duty called to put their lives in line, fought for our freedom.

"It's important that we never forget the high price that our veterans paid for our peace and prosperity that we enjoy today. As Canadians we have a lot to be thankful for. Tonight's ceremony was our way of showing our gratitude."

Mr. Green was visibly moved by the ceremony.

"My mother had five of her brothers go to war," he said.

"My family fought in the First World War, the Second World War and the Korean War."

His Uncle Horace died at age 47 before Mr. Green was born.

"He and his wife had no children," Mr. Green said.

"His four other brothers also returned to Winnipeg after serving in the war in the army and navy for Canada. I knew my other four uncles."

He held the weathered hard covered wartime log, of his uncle.

"It was issued to him by the Red Cross when he was taken prisoner," Mr. Green said.

"The Red Cross said use this book to write down your memories to have something for your family so you have something to tell them. He wrote down from when it was first issued to him till he returned home. It has many poems, drawings, and other writings. The Red Cross said write your memoirs in this.

"It's written in pencil and fountain pen. The colours of the drawings are quite vibrant. My mother had this her whole life until she passed away at age 91 in September 2021."

Mr. Green said he and his mother sat together on many Remembrance days talking about when her brothers went to war and how she worried about it.

"She had stacks of telegrams sent to her mother that her sons are missing in action," he commented.

"Her other brothers kept in contact. They'd share as much information as

they could."

Mr. Green said he still regularly reads through his uncle Horace's prisoner of war diary.

"I always find something new in it," he observed.

"There were other people who wrote poems in here and Italians poems too. But I can't translate Italian into English."

"We need to remember what has happened and try not to repeat the past. We have freedom. Sometimes we forget that we have that freedom. And we're very thankful for that freedom. Let's not forget and remember that we do have freedom."

The poem, Dieppe:

"It was the 18th day of August of 1942/We sailed away from England and no man knew where to/We had received no orders, no friends to see us leave/ The Second Canadian Division with the blue patch on their sleeve,

Early the next morning when everything was still/ We saw those tracer bullets coming at us from the hill/But we kept right on sailing and no man will forget/The morning that we landed on the beach there at Dieppe,

The enemy were waiting and had taken up their post/We met a hail of bullets as we landed on the coast/But every man there landed, or at least they tried/ Tho many men were wounded and many others died,

It was early in the morning when we started in to fight/The mortar bombs came at us from left and right/They shelled us from the cliffs and bombed us from the air/But the Second Canadian Division was not so easy to scare,

We fought there for eight hours from six am until two/ Our losses were terrific/ But, there was nothing else we could do/ Though many came to help us, but their boats they could not land/So we had to surrender at Dieppe there on the sand,

What is left of us as prisoners beneath the foreign flag/Here in the heart of Germany in VIII B Stalag/Many of our comrades fell/But, we never will forget/They gave their lives there fighting in the Battle of Dieppe,

When this war is over and once again we're free/To our homeland we'll be sailing to the land of liberty/Tho many have a battle scar, and no man will forget/ the morning that we landed on the French coast at Dieppe.

Spr. Barnes C.W.B. 25330

2nd Field coy R.C.A. Toronto ONT.

THE VOXAIR

Say  
"Thank You"

TO OUR  
ADVERTISERS

by visiting them and doing  
business with them.

They make this  
publication possible.

(And be sure to tell them that  
you saw their ad in The Voxair!)

JOIN CANADA'S LARGEST PRIVATE  
SECTOR EMPLOYER OF VETERANS

SUPPORTING MILITARY MEMBERS, VETERANS AND THEIR FAMILIES

- DIVERSE OPPORTUNITIES  
We do more than security!
- FLEXIBLE SCHEDULE  
Full and part-time jobs available
- PROFESSIONAL DEVELOPMENT  
Education and training programs
- NOT-FOR-PROFIT  
>90% of revenue goes to our employees in wages, benefits & training



COMMISSIONAIRES

- Winnipeg and Brandon
- 204-942-5993
- admin@commissionaires.mb.ca
- commissionaires.ca/manitoba

# Cérémonie du 80e anniversaire du raid de Dieppe

par Martin Zeilig, Voxair Photojournalist

Rod Green n'a jamais rencontré son oncle, Horace Finch-Field, mais il s'en souviendra toujours.

M. Finch-Field était un soldat du Queen's Own Cameron Highlanders of Canada.

Le 18 août 1942, il faisait partie d'une force d'invasion alliée qui a débarqué sur la plage de Dieppe, en France, où il a été fait prisonnier par les Allemands, seulement après que les alliés aient réussi à atteindre environ trois milles à l'intérieur des terres avant d'être repoussés par une attaque d'artillerie allemande.

Un poème, Dieppe, contenu dans le journal que M. Finch-Field a tenu pendant ses trois années de captivité en Allemagne, a été lu par le lieutenant-colonel Jon Baker, commandant du Queen's Own Cameron Highlanders of Canada, lors de la cérémonie du 80e anniversaire du raid de Dieppe (opération Jubilee), le 18 août, au parc commémoratif de Vimy Ridge.

Une centaine de personnes étaient présentes à la cérémonie, dont M. Green, son épouse et sa fille.

En 1910, le 79th Highlanders of Canada a été organisé à Winnipeg, au Manitoba, remarque le site Web des Highlanders. Dix ans plus tard, ils ont été rebaptisés et reconnus sous le nom de Cameron Highlanders of Canada et, en 1923, le préfixe royal leur a été attribué, faisant d'eux les Queen's Own Cameron Highlanders of Canada.

Le régiment a mobilisé le Queen's Own Cameron Highlanders of Canada le 1er septembre 1939. Le régiment s'est embarqué outre-mer en décembre de la même année et a vu sa première action lorsqu'il a atteint les plages de l'Europe occupée pendant le raid de Dieppe, le 19 août 1942.

En ce jour funeste, ils devaient débarquer à Pourville, environ quatre kilomètres à l'ouest de Dieppe, pour soutenir le Régiment South Saskatchewan. Le plan redoutable des Queen's Own Cameron Highlanders of Canada prévoyait qu'ils devaient débarquer 30 minutes après le Régiment South Saskatchewan, pousser au-delà du village de Pourville, occuper un terrain d'aviation allemand, détruire une batterie allemande et, enfin, rejoindre les chars alliés et attaquer un quartier général allemand au sud de Pourville. Ces tâches auraient été impossibles pour n'importe quelle troupe de la Seconde Guerre mondiale. En réalité, les événements ne se sont pas déroulés comme prévu et les Queen's Own Cameron Highlanders of Canada ont été arrêtés bien avant la ville et ont dû faire face au feu ennemi. Lorsque le raid de Dieppe a pris fin, le régiment avait perdu 76 braves soldats.

En juillet 1944, le Queen's Own Cameron Highlanders of Canada a été station-

né dans le nord-ouest de l'Europe et y est resté jusqu'à la fin de la Seconde Guerre mondiale, lorsqu'il est rentré au Canada.

Le raid de Dieppe a suscité une controverse parmi les historiens militaires au fil des ans.

"Les troupes canadiennes avaient envie de se battre ; elles ont obtenu ce qu'elles voulaient dans l'assaut le plus mal conçu de la Seconde Guerre mondiale", a écrit Jack Granatstein, l'un des historiens canadiens les plus éminents, dans un article intitulé Dieppe : A Colossal Blunder (Canadian History, 29 mai 2014).

"Le raid de Dieppe, le 19 août 1942, a été un désastre. Quelques heures après le débarquement sur la plage française, près de mille soldats canadiens sont morts et deux fois plus ont été faits prisonniers. Les pertes en avions et en navires de guerre furent très élevées. La 2e division d'infanterie canadienne, qui avait fourni les fantassins pour l'assaut, mit longtemps à s'en remettre.

"Cette débâcle, présentée par les responsables comme un échec glorieux qui a ouvert la voie au jour J deux ans plus tard, reste comme une cicatrice dans la mémoire canadienne de la guerre, et c'est bien normal. Contrairement à ce que pensaient les experts en relations publiques de 1942, Dieppe a été une bavure colossale."

L'historien militaire Major Jayson Geroux, du Centre de doctrine et d'instruction de l'Armée canadienne, Forces armées canadiennes à Kingston, Ontario, souligne que le raid de Dieppe était la première fois qu'un raid de cette taille avait été effectué.

"Ils apprenaient au fur et à mesure", a-t-il déclaré lors d'un entretien téléphonique.

"Ils ont lancé le raid avec les meilleures intentions du monde. Mais le raid s'est avéré être un désastre. Ils en ont tiré des leçons, ce qui est un processus naturel. Était-ce une gaffe ? Oui, bien sûr, ça l'était, il faut le replacer dans son contexte. L'échec est toujours plus instructif que le succès, et c'est ce qu'il s'est avéré être. Elle a conduit à la réussite du débarquement en Normandie le 6 juin 1944, le jour J."

Le site Web de la Fondation canadienne des champs de bataille adopte également une approche équilibrée de l'opération Jubilee.

Il note que les hommes qui ont péri à Dieppe ont contribué à sauver d'innombrables vies le 6 juin 1944.

"Bien qu'il ne fasse aucun doute que des leçons précieuses ont été tirées, un prix effroyable a été payé en ces heures matinales du 19 août 1942", indique le site Web.

"Sur les 4 963 Canadiens qui ont em-

barqué pour l'opération, seuls 2 210 sont rentrés en Angleterre et beaucoup d'entre eux ont été blessés. Il y a eu 3 367 victimes, dont 1 946 prisonniers de guerre, et 907 Canadiens ont perdu la vie."

"Nous sommes ici aujourd'hui pour nous souvenir des sacrifices consentis par les anciens combattants à Dieppe", a déclaré le Lcol Baker à Le Voxair après la cérémonie.

"Ces jeunes héros, qui se sont levés lorsque le devoir les appelait pour mettre leur vie en danger, ont combattu pour notre liberté.

"Il est important de ne jamais oublier le prix élevé que nos anciens combattants ont payé pour la paix et la prospérité dont nous jouissons aujourd'hui. En tant que Canadiens, nous avons beaucoup de raisons d'être reconnaissants. La cérémonie de ce soir était notre façon de démontrer notre gratitude."

M. Green était visiblement ému par la cérémonie.

"Ma mère a vu cinq de ses frères partir à la guerre", a-t-il dit.

"Ma famille a combattu pendant la Première Guerre mondiale, la Seconde Guerre mondiale et la guerre de Corée".

Son oncle Horace est mort à l'âge de 47 ans avant la naissance de M. Green.

"Lui et sa femme n'ont pas eu d'enfants", a déclaré M. Green.

"Ses quatre autres frères sont également revenus à Winnipeg après avoir servi à la guerre dans l'armée et la marine pour le Canada. Je connaissais mes quatre autres oncles."

Il a tenu le journal de bord de guerre à la couverture dure et altérée, de son oncle.

"Il lui a été remis par la Croix-Rouge lorsqu'il a été fait prisonnier", a déclaré M. Green.

"La Croix-Rouge lui a dit d'utiliser ce livre pour écrire ses souvenirs et d'avoir quelque chose à raconter à sa famille. Il a écrit depuis le moment où il l'a reçu jusqu'à son retour chez lui. Il y a beaucoup de poèmes, de dessins et d'autres écrits. La Croix-Rouge a dit que vous deviez écrire vos mémoires dans ce document.

"C'est écrit au crayon et au stylo-plume. Les couleurs des dessins sont assez vives. Ma mère l'a eu toute sa vie jusqu'à son décès à l'âge de 91 ans en septembre 2021."

M. Green a déclaré que sa mère et lui se sont assis ensemble lors de nombreux jours du Souvenir pour parler de ses frères partis à la guerre et de son inquiétude à ce sujet.

"Elle avait des piles de télégrammes envoyés à sa mère que ses fils sont disparus au combat", a-t-il commenté.

"Ses autres frères sont restés en contact. Ils partageaient autant

d'informations qu'ils le pouvaient."

M. Green a déclaré qu'il lit encore régulièrement le journal de prisonnier de guerre de son oncle Horace.

"J'y trouve toujours quelque chose de nouveau", a-t-il observé.

"Il y a d'autres personnes qui y ont écrit des poèmes et des poèmes italiens aussi. Mais je ne peux pas traduire l'italien en anglais

"Nous devons nous souvenir de ce qui s'est passé et essayer de ne pas répéter le passé. Nous avons la liberté. Parfois, nous oublions que nous avons cette liberté. Et nous sommes très reconnaissants pour cette liberté. N'oublions pas et rappelons-nous que nous avons la liberté."

Le poème, Dieppe :

"C'était le 18e jour du mois d'août 1942/Nous nous sommes éloignés de l'Angleterre et aucun homme ne savait où aller/Nous n'avions reçu aucun ordre, aucun ami pour nous voir partir/ La deuxième division canadienne avec l'écusson bleu sur sa manche,

Tôt le lendemain matin, alors que tout était calme, nous avons vu les balles traçantes nous atteindre depuis la colline, mais nous avons continué à naviguer et personne n'oubliera le matin où nous avons débarqué sur la plage de Dieppe,

L'ennemi nous attendait et avait pris position/Nous avons essuyé une grêle de balles en débarquant sur la côte/Mais tous les hommes ont débarqué, ou du moins ils ont essayé/beaucoup d'hommes ont été blessés et beaucoup d'autres sont morts,

C'est tôt le matin que nous avons commencé à nous battre/Les bombes de mortier nous tombaient dessus de gauche à droite/Elles nous pilonnaient depuis les falaises et nous bombardaient depuis les airs/Mais la deuxième division canadienne n'était pas si facile à effrayer,

Nous avons combattu pendant huit heures, de six heures du matin à deux heures du matin, et nos pertes ont été terribles, mais nous ne pouvions rien faire d'autre. Beaucoup sont venus nous aider, mais leurs bateaux n'ont pas pu accoster, et nous avons dû nous rendre à Dieppe, sur le sable,

Ce qu'il reste de nous, prisonniers sous le drapeau étranger, ici, au cœur de l'Allemagne, au Stalag VIII B, beaucoup de nos camarades sont tombés, mais nous n'oublierons jamais qu'ils ont donné leur vie lors de la bataille de Dieppe,

Quand cette guerre sera terminée et que nous serons à nouveau libres, nous naviguerons vers notre patrie, vers la terre de la liberté. Beaucoup ont une cicatrice de bataille, et personne n'oubliera le matin où nous avons débarqué sur la côte française à Dieppe.

Spr. Barnes C.W.B. 25330

2ème Field Coy R.C.A. Toronto ONT.

What happens when you  
don't advertise?  
Very little.

THE  
VOXAIR

# Grizzly Challenge 2022

by Martin Zeilig, Voxair Photojournalist



Grizzly Challenge Photo: Martin Zeilig, Voxair Photojournalist

One could be forgiven for thinking that the Grizzly Challenge has something to do with locating those big brown bears found in Western Canada and parts of the north.

But no, it has nothing to do with *Ursus arctos horribilis*.

It's an annual memorial cycling ride to commemorate all the Canadian Forces members lost in Afghanistan, notes the GC website.

This year's GC was a virtual event, noted Corporal Alexandra Grant, the GC's OPI, during a telephone interview.

The GC ran from July 25-August 5 at Bird's Hill Provincial Park.

It began as a 402 Squadron initiative in 2010 but has grown to include participants from many other units at 17 Wing Winnipeg. Riders pledge to ride a total distance of 158km (1km for each member lost).

Participants and interested parties are encouraged to donate towards Soldier On, a military charity that assists CAF members and the military community at large.

Sven Fritsch, who works at 17 OSS

and is a former 38 year member of the CAF, is a founder of the Grizzly Challenge. Sergeant Rene Emond and Mr. John Erwin, who work as a civilian employee at 1 CAD, were the other founders of the CD.

"We were looking for something very inclusive and to commemorate the 158 people lost in Afghanistan," Mr. Fritsch said during a telephone interview.

"It's really grown in popularity. When we started out there were maybe ten riders."

About 60 riders took part in this

year's GC, he added.

"It all goes for a good cause, whoever you want to donate to," Mr. Fritsch said.

Riders had two weeks to complete the 158km distance.

They could ride either solo or as part of a team, Cpl Grant said.

"Usually, every year the Grizzly Challenge happens on one day in Bird's Hill Provincial Park because there's a loop there, and it meets all the criteria that the organizers were looking for," she said.

"There's easy access to refreshments, bike repair if needed, and there are usually also memorial signs placed around the loop for every member lost in Afghanistan."

"This year, because there was short notice in getting it up and running, I offered it as a virtual event. So, we opened it up to a weeklong event."

"But, it's not a national event yet. We're so lucky now with the technology available to us."

Cpl Grant also paid tribute her late friend and colleague, Sergeant Mengesha, who died last year.

Sgt Mengesha organized the 2021 GC.

"I had the opportunity to work with him," she said, noting that she took on the role of OPI in memory of Sgt Mengesha.

"He was my Sergeant and mentor. So this year I was given the honour to be the OPI."

"My Master Warrant Officer Glen Emberly has done a lot of work on this ride too. It's a wonderful event."

# Défi Grizzly 2022

par Martin Zeilig, Voxair Photojournalist



Grizzly Challenge Photo: Martin Zeilig, Voxair Photojournalist

On pourrait penser que le Grizzly Challenge a quelque chose à voir avec la localisation de ces grands ours bruns que l'on trouve dans l'Ouest canadien et dans certaines régions du Nord.

Mais non, cela n'a rien à voir avec *Ursus arctos horribilis*.

Il s'agit d'une randonnée cycliste annuelle à la mémoire de tous les membres des Forces canadiennes qui ont perdu la vie en Afghanistan, indique le site Web du GC.

Cette année, le GC était un événement virtuel, a indiqué le caporal Alexandra Grant, BPR du GC, lors d'une entrevue téléphonique.

Le GC s'est déroulé du 25 juillet au 5 août au parc provincial Bird's Hill.

Il s'agissait au départ d'une initiative du 402e Escadron en 2010, mais elle s'est élargie pour inclure des participants de nombreuses autres unités de la 17e Escadre Winnipeg. Les cyclistes s'engagent à parcourir une distance totale de 158 km (1 km pour chaque membre perdu).

Les participants et les personnes intéressées sont encouragés à faire un don à Soldat en mouvement, un organisme de bienfaisance militaire qui aide les membres des FAC et la communauté militaire en général.

Sven Fritsch, qui travaille au 17 OSS et qui est un ancien membre des FAC depuis 38 ans, est l'un des fondateurs du Grizzly Challenge. Le sergent René Emond et M. John Erwin, qui travaille en

tant qu'employé civil au 1 DAC, sont les autres fondateurs du CD.

"Nous cherchions quelque chose de très inclusif et à commémorer les 158 personnes perdues en Afghanistan", a déclaré M. Fritsch lors d'un entretien téléphonique.

"La popularité du CD a vraiment augmenté. Lorsque nous avons commencé, il y avait peut-être dix coureurs."

Environ 60 coureurs ont participé à la GC de cette année, a-t-il ajouté.

"Tout est reversé à une bonne cause, à qui vous voulez", a déclaré M. Fritsch.

Les coureurs avaient deux semaines pour parcourir les 158 km de la course.

Ils pouvaient courir en solo ou en équipe, a précisé le Cpl Grant.

"Habituellement, chaque année, le Grizzly Challenge se déroule sur une journée dans le parc provincial de Bird's Hill, car il y a une boucle à cet endroit, et il répond à tous les critères que les organisateurs recherchaient", a-t-elle déclaré.

"Il y a un accès facile à des rafraîchissements, des réparations de vélos si nécessaire, et il y a généralement des panneaux commémoratifs placés autour de la boucle pour chaque membre perdu en Afghanistan."

"Cette année, comme le délai de mise en place était court, je l'ai proposé comme un événement virtuel. Nous l'avons donc ouvert à un événement d'une semaine."

"Mais ce n'est pas encore un événement national. Nous avons beaucoup de chance aujourd'hui avec la technologie dont nous disposons".

Le Cpl Grant a également rendu hommage à son ami et collègue, le sergent Mengesha, décédé l'année dernière.

Le Sgt Mengesha a organisé le GC 2021.

"J'ai eu l'occasion de travailler avec lui", a-t-elle déclaré, soulignant qu'elle a assumé le rôle d'OPI en mémoire du Sgt Mengesha.

"Il était mon sergent et mon mentor. Cette année, j'ai donc eu l'honneur d'être l'OPI".

"Mon adjudant-maître Glen Emberly a également beaucoup travaillé sur cette randonnée. C'est un événement merveilleux."



# Health Promotion Sleep Challenge

10 Sep to 10 Oct  
World Suicide Prevention Day World Mental Health Day


**- Track your sleep for a week! -**

This challenge is all about your sleeping patterns. Choose one week (7 consecutive days) and track your sleep by using what time you go to bed and what time you wake.


Feel free to use a smart device (*Apple Watch, Fitbit etc.*) to get a more detailed overview of your sleep cycles.

*You can sign out a Fitbit from your HP team!*

Random prizes for participation!



**Register Here!**



**Contact:**  
Dylan James  
Local 4150  
[james.dylan@cfmws.com](mailto:james.dylan@cfmws.com)



## CONSTITUENCY OFFICE

3092 Portage Avenue  
Unit D  
Winnipeg, MB R3K 0Y2


204-984-6432  
Marty.Morantz@parl.gc.ca  
@MartyMorantz  
@Marty\_Morantz

**MARTY MORANTZ**  
MEMBER OF PARLIAMENT FOR  
CHARLESWOOD-ST.JAMES-ASSINIBOIA-HEADINGLEY

# Faith and Life

## 17 Wing Chaplain Team

<p><b>Maj Paul Gemmiti</b> <i>A/W Chap Team Leader and FCC (RC)</i> B64, Ground Floor, Rm 112 Phone ext 4885</p>	<p><b>Capt Katie MacIntosh</b> <i>Unit Chaplain (BTL)</i> B100, Rm 122D Phone ext 6914</p>
<p><b>Capt Joshua Falk</b> <i>Unit Chaplain and FCC (P)</i> H16, 3rd Floor, Rm 3290 Phone ext 5875</p>	<p><b>Capt Sean Major</b> <i>AR Fit Chaplain (BTL)</i> B100, Rm 122C Phone ext 4994</p>
<p><b>Capt Antin Sloboda</b> <i>Unit Chaplain</i> B129, Rm 174A Phone ext 5272</p>	<p><b>Capt Stephen Neil</b> <i>Clinic Chaplain</i> B62, 3rd Floor Phone ext 5086</p>
	<p><b>Capt Greg Lutz</b> <i>Detachment Base Chaplain</i> Dundurn, Sask Phone 306-492-2135 ext 4299</p>

 **Ste Marguerite Bourgeys Roman Catholic Faith Community**  
Sunday Mass: 0900 hrs, or check with a Chaplain

 **Good Shepherd Protestant Faith Community**  
Sunday Service: 1100 hrs, or check with a Chaplain

**MORE INFO**

<p><b>Administrative Office</b> 204-833-2500 ext 5087 Building 64, Ground Floor, North End</p>	<p><b>Information Phone Tree</b> For Chaplaincy services and related information, phone ext <b>6800</b> and follow the prompts</p>	<p><b>Care &amp; Share Benevolent Fund</b> Contact your unit Chaplain for further information</p>
<p><b>Emergency Duty Chaplain</b> Contact via MP Dispatch ext 2633</p>	<p><b>Website</b> Those with access to the DIN can visit <a href="http://17Wing.winnipeg.mil.ca">17Wing.winnipeg.mil.ca</a>, then click '17 Wing', then 'Services'</p>	<p><b>Sentinel Training</b> Contact your unit Chaplain for further information</p>



**The 17 Wing Spiritual Well-Being Centre**  
2235 Silver Ave  
(West off Whytewold/Wihuri Road)

# Pets and Creativity

by Kelley Post



Oreo and Rocky. Photo: Patricia West, Voxair Manager

Does having pets in our lives add to our ability to be creative?

I had a sit-down visit with Voxair Manager, Patricia West, in the Voxair office at 17 Wing. Patricia has been the Voxair Manager since October of 2021 and came to this role from a varied career past: Cemetery Manager at Green Acres Funeral Home, Development Coordinator at Mennonite Heritage Village in Steinbach, Inuit Art Centre Community Campaign Coordinator at the Winnipeg Art Gallery, Digital Marketer at Agrihub and owner of West Five Story Mfg Co, her own natural skincare company.

Patricia has four children between the ages of 10 and 22. Together they live in Landmark, Manitoba. The family shares their home with a 15-year-old black and white cat named Oreo; River, a 4 ½ year old Siberian Husky Beagle mix dog; and the newest member of the family, Rocky the kitten who joined the family on July 20/22.

So, does having the pets in our lives add to our creativity? It certainly can have an impact, and we may not even realize it.

When Patricia stepped into the Voxair manager role, it was in the middle of Covid. The website program was outdated and there hadn't been a print issue since the fall of 2020. The website was redesigned using a different software program which allowed access from anywhere. This was especially helpful with the winter weather and so many blizzards that prevented being able to make it into the office.

Patricia can now work both from home or the office. While at home, Patricia can work and ensure her family and pets' needs are met. River, the Husky Beagle mix, started out with concern for the new kitten's well-being. Now she's taken on more of a sibling role, playing and wrestling with her most of the time. Oreo, the black and white cat, enjoys the senior cat role in the family and Rocky, the new kitten, is full of life and excitement and a bit of mischief. Mostly the new kitten loves to chase balls, curl up in blankets, play

with string, shoelaces and straws, and climb up to her favorite nap spot on the pillow on Patricia's daughter's lap.

Working from home allows your pets to become your co-workers. Have you ever been in a Zoom meeting that included a pet, either on purpose or because the pet wanted to be the center of attention? Take your pet to work day has an entirely new meaning when you are working from home.

Pets do have an impact on our creativity.

Having pets can give us confidence. When we can train our pet to fetch a

stick, go to the bathroom in the backyard or sit for a treat, our pet has given us the confidence in our ability to train another being to achieve a certain behavior. We need confidence to be creative!

Having a pet can allow us to be playful. As adults, we spend so much time being serious, with our jobs, our day-to-day lives, that just surviving in this world sometimes takes more energy and stamina than some folks can handle. Sometimes we must be reminded to slow down and have fun. That is one of the best reasons to have a pet! When we stop being so serious, our inner critic can find a new

role by being creative.

Having a pet can bring more attention to mindfulness. When we see how our pets react to their world, we can become more aware to the basic responses of our senses. A pet's senses are generally far more intense than a human's. If we pay closer attention to our responses, we can creatively express ourselves better.

When you have lived with pets for awhile, you can develop an ability to detect your "heart energy." Feeling your heart energy happens naturally and it is a way of communicating without saying anything, you just know what the animal is thinking in a way that is like reiki. That is the same way that natural energy can flow into your creative projects. Our creative ideas come from things and beings around us, and when we open our heart energy to understanding our pets, we also open our creative path.

The feeling of "Love" that we have for our pet, and that unconditional love that we get from our pets, is a feel-good emotion that allows us to enjoy self love, kindness and understanding. This puts us in a state of well being and allows for creative ideas to flow.

Pets can inspire us in different ways. Albert Einstein would watch his cats when he was developing new theories and it was an injured dog that inspired Florence Nightingale to become a nurse

So, if you are trying to come up with a creative idea and you are hitting a roadblock, why not take a break with your pet? Go for a walk, play a game of fetch, or give your pet a belly-rub! Being with your pet can improve your mood. It can lower your stress levels, putting you in a better frame of mind to be creative.

If you know of someone in our military family with a great pet story that we could share in the "Pet Post", contact Kelley Post @klpost@hotmail.com



River and Rocky. Photo: Patricia West, Voxair Manager

# Animaux de compagnie et créativité

par Kelley Post



Oreo et Rocky. Photo : Patricia West, directrice de Voxair

Le fait d'avoir des animaux de compagnie dans notre vie augmente-t-il notre capacité à être créatif ?

J'ai rencontré la directrice de Voxair, Patricia West, dans les bureaux de Voxair à la 17e Escadre. Patricia est la directrice de Voxair depuis octobre 2021. Elle est arrivée à ce poste après un parcours professionnel varié : directrice de cimetièrre au salon funéraire Green Acres, coordonnatrice du développement au Mennonite Heritage Village de Steinbach, coordonnatrice de la campagne communautaire du Centre d'art inuit au Musée des beaux-arts de Winnipeg, spécialiste du marketing numérique chez Agrihub et propriétaire de West Five Story Mfg Co, sa propre entreprise de soins de la peau naturels.

Patricia a quatre enfants âgés de 10 à 22 ans. Ensemble, ils vivent à Landmark, au Manitoba. La famille partage sa maison avec un chat noir et blanc de 15 ans nommé Oreo, River, un chien de 4 ½ ans, mélange de husky sibérien et de beagle, et le nouveau membre de la famille, le chaton Rocky, qui s'est joint à la famille les 20 et 22 juillet.

Alors, est-ce que le fait d'avoir des animaux de compagnie dans nos vies ajoute à notre créativité ? Cela peut certainement avoir un impact, et nous ne nous en rendons peut-être même pas compte.

Lorsque Patricia a pris ses fonctions de directrice de Voxair, c'était au milieu de Covid. Le programme du site web était dépassé et il n'y avait pas eu de numéro imprimé depuis l'automne 2020. Le site Web a été remanié à l'aide d'un logiciel différent qui permettait un accès de n'importe où. Cela a été particulièrement utile avec le temps hivernal et les nombreux blizzards qui ont empêché de se rendre au bureau.

Patricia peut maintenant travailler à la fois à la maison et au bureau. Lorsqu'elle est à la maison, Patricia peut travailler et s'assurer que les besoins de sa famille et de ses animaux domestiques sont satisfaits. River, le mélange Husky Beagle, a commencé par s'inquiéter du bien-être du nouveau chaton. Maintenant, elle joue plutôt le rôle d'un frère ou d'une sœur, jouant et se battant avec lui la plupart du temps. Oreo, le chat noir et blanc, apprécie le rôle de chat âgé dans la famille et Rocky, le nouveau chaton, est plein de vie et d'excitation et un peu

espiègle. Le nouveau chaton aime surtout courir après les balles, se blottir dans des couvertures, jouer avec des ficelles, des lacets et des pailles, et grimper jusqu'à sa place favorite pour faire la sieste sur l'oreiller, sur les genoux de la fille de Patricia.

Le travail à domicile permet à vos animaux de compagnie de devenir vos collègues de travail. Avez-vous déjà assisté à une réunion Zoom à laquelle participait un animal de compagnie, que ce soit à dessein ou parce que l'animal voulait être le centre d'attention ? La journée "Emmenez votre animal au travail" prend un tout autre sens lorsque vous travaillez à domicile.

Les animaux de compagnie ont un impact sur notre créativité.

Avoir un animal de compagnie peut nous donner confiance en nous. Lorsque nous parvenons à dresser notre animal pour qu'il aille chercher un bâton, qu'il aille faire ses besoins dans le jardin ou qu'il s'assoie pour recevoir une friandise, notre animal nous donne confiance en

notre capacité à dresser un autre être pour obtenir un certain comportement. Nous avons besoin de confiance pour être créatifs !

Avoir un animal de compagnie peut nous permettre d'être enjoués. En tant qu'adultes, nous passons tellement de temps à être sérieux, avec nos emplois, nos vies quotidiennes, que le simple fait de survivre dans ce monde demande parfois plus d'énergie et d'endurance que certaines personnes peuvent supporter. Il faut parfois nous rappeler de ralentir et de nous amuser. C'est l'une des meilleures raisons d'avoir un animal de compagnie ! Lorsque nous cessons d'être aussi sérieux, notre critique intérieur peut trouver un nouveau rôle en étant créatif.

Avoir un animal de compagnie peut attirer davantage l'attention sur la pleine conscience. Lorsque nous voyons comment nos animaux de compagnie réagissent à leur monde, nous pouvons devenir plus conscients des réactions de base de nos sens. Les sens d'un animal de compagnie sont généralement beaucoup plus

intenses que ceux d'un humain. Si nous prêtons davantage attention à nos réactions, nous pouvons mieux nous exprimer de manière créative.

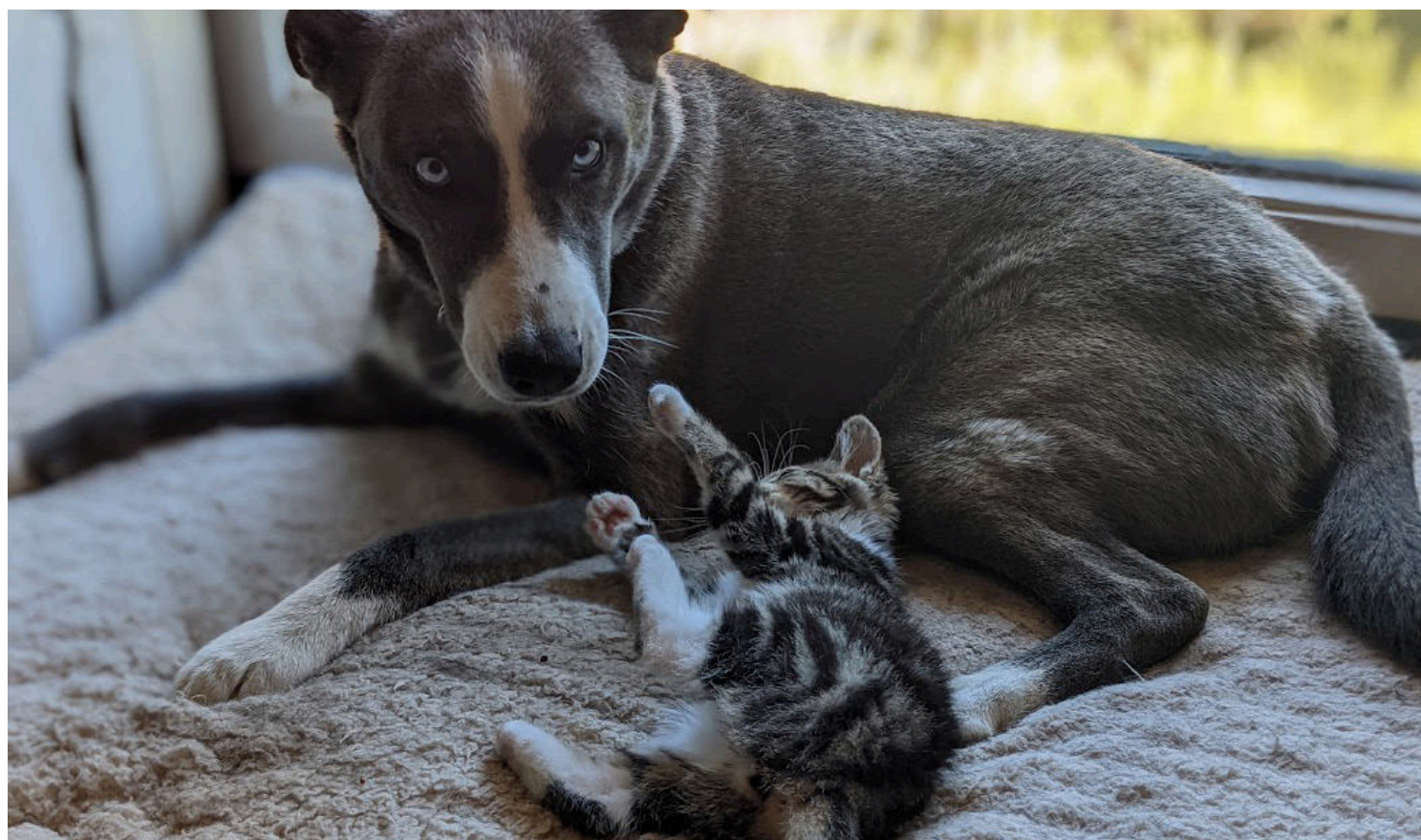
Lorsque vous avez vécu un certain temps avec des animaux de compagnie, vous pouvez développer une capacité à détecter votre "énergie du cœur". Ressentir l'énergie du cœur se fait naturellement et c'est une manière de communiquer sans rien dire, vous savez simplement ce que l'animal pense d'une manière qui ressemble au reiki. C'est de la même manière que l'énergie naturelle peut s'infiltrer dans vos projets créatifs. Nos idées créatives proviennent des choses et des êtres qui nous entourent, et lorsque nous ouvrons l'énergie de notre cœur à la compréhension de nos animaux de compagnie, nous ouvrons également notre voie créative.

Le sentiment d'"Amour" que nous avons pour notre animal de compagnie, et cet amour inconditionnel que nous recevons de nos animaux, est une émotion de bien-être qui nous permet d'apprécier l'amour de soi, la gentillesse et la compréhension. Cela nous met dans un état de bien-être et permet aux idées créatives de jaillir.

Les animaux domestiques peuvent nous inspirer de différentes manières. Albert Einstein observait ses chats lorsqu'il élaborait de nouvelles théories et c'est un chien blessé qui a inspiré Florence Nightingale à devenir infirmière.

Alors, si vous essayez de trouver une idée créative et que vous vous heurtez à un obstacle, pourquoi ne pas faire une pause avec votre animal ? Allez vous promener, jouez à la balle ou donnez-lui une petite tape sur le ventre ! Être avec votre animal peut améliorer votre humeur. Cela peut réduire votre niveau de stress et vous mettre dans un meilleur état d'esprit pour être créatif.

Si vous connaissez quelqu'un dans notre famille militaire qui a une belle histoire d'animal de compagnie que nous pourrions partager dans le "Pet Post", contactez Kelley Post @klpost@hotmail.com.



River et Rocky. Photo : Patricia West, directrice de Voxair

6 days + 100,000 km = \$100,000!



September 11-16, 2022

#WalkThisWayWPG

# Join us and put great things in motion for our community!

Our annual campaign kick-off event shows how far we can go when we work together. It's a powerful way to set in motion a year of moving forward, united. *And it's fun!* We're all in this together—so let's go the distance for our city!

From September 11 to 16, walk, roll, stroll, or ride to a collective 100,000 km and our amazing sponsors will contribute **\$100,000!**



Join Walk This Way now!

Register at [unitedwaywinnipeg.ca/walk-this-way-2022](https://unitedwaywinnipeg.ca/walk-this-way-2022)

Our workplace team name in MoveSpring is:

SPONSORS

